

**/// PARKSIDE®**

# PRESSURE WASHER PHD 150 A1



GB CY

## PRESSURE WASHER

Translation of original operation manual

RO

## APARAT DE CURĂȚARE LA ÎNALTĂ PRESIUNE

Traducerea instructiunilor de utilizare originale

GR CY

## ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

HR

## VISOKOTLAČNI ČISTAČ

Prijevod originalnih uputa za uporabu

BG

## ВОДОСТРУЕН АПАРАТ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

DE AT CH

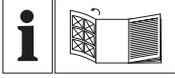
## HOCHDRUCKREINIGER

Originalbetriebsanleitung

HR

BG

GR



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции.

GR CY

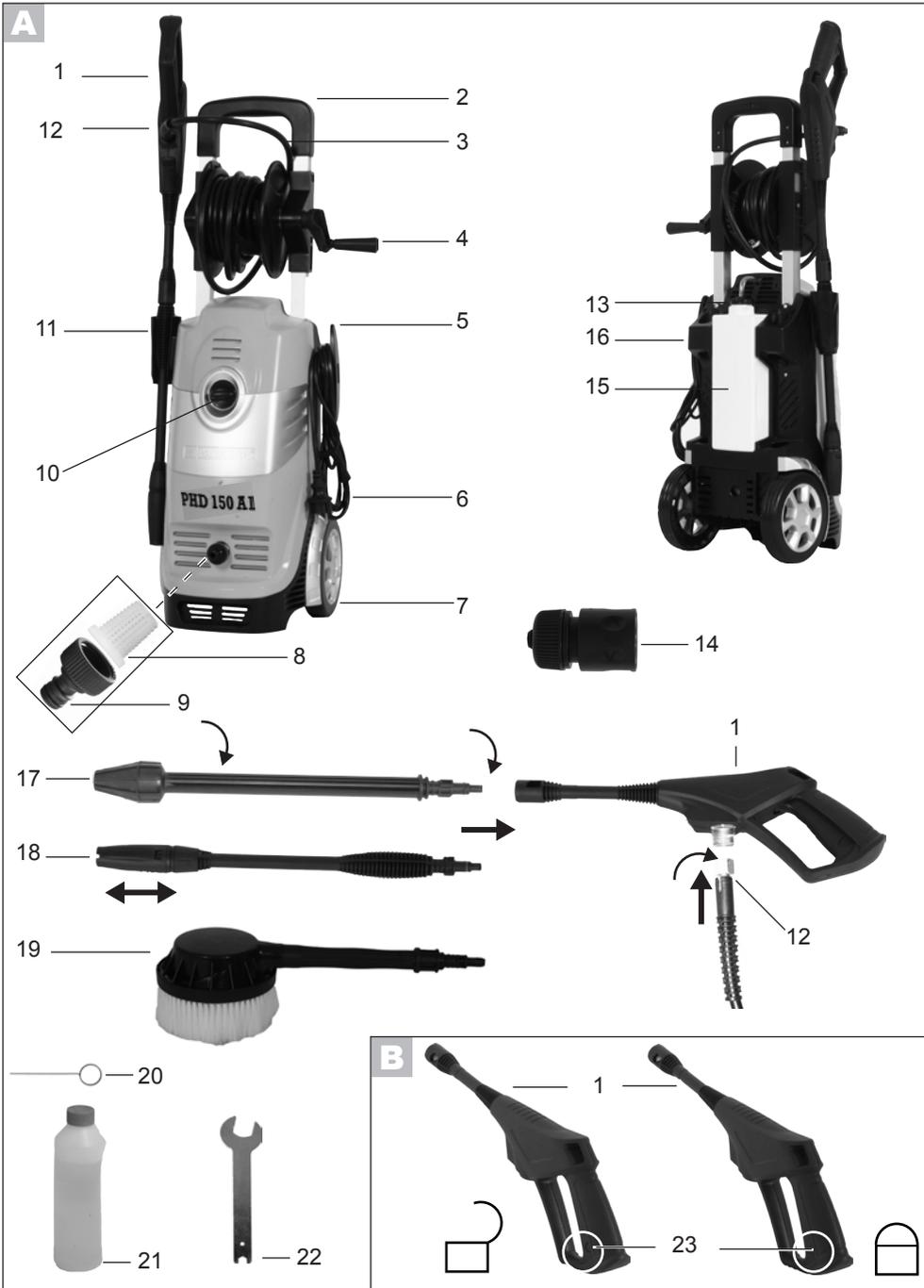
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / CY	Translation of original operation manual	Page	4
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	13
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	22
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	страница	32
GR / CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	42
DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	52





## Content

**Notes on Safety** ..... 4  
 Symbols in the manual ..... 4  
 Explanation of symbols ..... 4  
 General notes on safety ..... 5  
**Areas of Application** ..... 6  
**General Description** ..... 6  
 Overview ..... 6  
 Functional description ..... 7  
 Scope of Delivery ..... 7  
**Start-up** ..... 7  
 Setting up ..... 7  
 Mains connection ..... 8  
 High-pressure / low-pressure operation ..... 8  
 Operation ..... 8  
 Interrupting operation ..... 9  
 Ending operation ..... 9  
 Using detergents ..... 9  
**Cleaning and Maintenance** ..... 9  
 Cleaning ..... 9  
 Maintenance ..... 10  
**Storage** ..... 10  
**Waste Disposal and Environmental Protection** ..... 10  
**Guarantee Notes** ..... 10  
**Technical data** ..... 11  
**Spare Parts Order** ..... 11  
**Trouble shooting** ..... 12  
**Translation of the original EC declaration of conformity** ..... 62  
**Service-Center** ..... 65



For your own safety, and for the safety of others, please read these Operating Instructions carefully before you use the pressure washer for the first time! Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

## Notes on Safety

This Section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure washer.

### Symbols in the manual



**Warning symbols (the danger can be explained at the place of the exclamation mark) with information on damage and injury prevention.**



Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

### Explanation of symbols



Attention!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



The pressure washer is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.



**CAUTION.** pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.



Safety class II



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

### General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.

### Working with the equipment



**Caution: to avoid accidents and injuries:**



CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.

- Do not operate the pressure washer when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse with plenty of clean water.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



**Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:**

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Never operate the pressure washer if the power supply cable or other important parts, such as the high-pressure hose or the gun, are damaged.
- Protect the pressure washer from frost and dry running.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly

opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

### Electrical safety:



**Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:**

- The plug and socket of an extension cable must be water-tight!



Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician and meet the requirements of IEC 60364-1.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.

- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of the power supply cable must not be less than 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

## Areas of Application

Only use the pressure washer in the following private home areas:

- This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Cleaning the object according to its manufacturer's information.

## General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

## Overview

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Jet gun                    |
|          | 2 Carrying handle            |
|          | 3 High-pressure hose on reel |
|          | 4 Hose reel crank            |
|          | 5 Cable hook                 |
|          | 6 Mains lead                 |
|          | 7 Wheels                     |
|          | 8 Strainer frame             |
|          | 9 Water supply               |

- 10 On/Off switch
- 11 Jet gun holder
- 12 High-pressure fitting (gun)
- 13 Opening of cleaning agent tank
- 14 Quick-action water supply connector
- 15 Cleaning agent tank
- 16 Accessories holder
- 17 Jet tube w/ high-pressure nozzle
- 18 Jet tube w/ flat spray nozzle
- 19 Rotating brush
- 20 Nozzle cleaning pin
- 21 Cleaning agent
- 22 Fork spanner

## Functional description

The pressure washer uses high-pressure water for cleaning.

A detergent can be added if this is required.

For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description. Ensure that the safety instructions are always observed!

## Scope of Delivery

Unpack the pressure washer and verify the contents:

- Pressure washer with power supply cable
- High-pressure hose on reel
- Cable hook
- Jet gun holder
- Quick-action water supply connector
- Jet gun
- Jet tube w/ high-pressure nozzle
- Jet tube w/ flat spray nozzle
- Rotating brush
- Nozzle cleaning pin
- 0.5 l cleaning agent
- Fork spanner

## Start-up



In keeping with current regulations a pressure washer must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable backflow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.

A backflow preventer is available in specialist shops.

- Employ an ordinary garden hose for the water intake and ensure sufficient length.
- Use the device on a domestic water supply or a water source with a feed rate of at least 500l/h.

## Setting up

- Slide the cable hook (5) and the jet gun holder (11) onto the guides on the device housing.
- Connect the high-pressure fitting (jet gun) (12) to the jet gun (1). Use the fork spanner from the package.
- Connect the quick-action water supply connector (14) to the unit's water supply port (9). Always use the filter insert (8) and clean this as required.
- Plug in and turn the jet tube with high-pressure nozzle (17) or the jet tube with flat spray nozzle (18) or the rotating brush (19) to connect to the jet gun (1).

- To change the jet tube (17/18) or the rotating brush (19) push in the tube or brush and turn in the opposite direction.
- The jet tube with high-pressure nozzle (17) produces a rotating water jet and is designed for low water consumption work.
- The jet tube with flat spray nozzle (18) produces a flat wide jet particularly suited for large surfaces.

Turn the tip of the nozzle left to reduce the width of the jet. Turn the tip of the nozzle right to expand the width of the jet.

## Mains connection

The pressure washer you have acquired is already fitted with a mains plug. The pressure washer must only be connected to an earthed socket 230 V ~ 50Hz.

-  Only operate the pressure washer after all the above points have been observed.
- Ensure that the pressure washer is turned off by its ON / OFF switch (10).
  - Insert the mains plug into the mains socket

## High-pressure / low-pressure operation

The jet tube with flat spray nozzle (18) is designed for either high-pressure or low-pressure operation.

The adjustable flat spray nozzle is set to high pressure by default. Push the tip of the nozzle forward to change to low-pressure operation.

In this mode (low pressure), the unit will automatically draw in cleaning agent from the built-in tank.

Push in the tip of the nozzle to change to high-pressure operation.

## Operation

- Turn on the water tap entirely.



Never operate the pressure washer with a closed water tap. Dry running will damage the washer!



Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (1) securely, otherwise you could injure yourself or other people.

- Switch on the pressure washer with the ON / OFF switch (10). The pressure washer turns on for a short time to build up pressure.
- Pull the lever of the gun (1) to turn on the washer.
- Hold the switch-on lever of the gun (1) until there is no more air in the pressure washer.



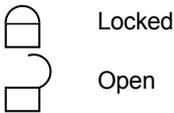
Releasing the lever will switch off the washer, but the pressure within the system is retained.

## If there is still air in the device, please proceed as follows:

- a) Switch on the on/off switch (10) until pressure has built up.
- b) Switch off the on/off switch (10).
- c) Press the on lever on the spray gun (1) until the pressure has gone.

Please repeat process a) to c) a few times until there is no more air in the device.

- B** Lock / unlock the switch-on lever of the gun (1) by depressing the locking button (22).  
**Lock the switch-on lever to prevent the pressure washer from being inadvertently / accidentally started.**



### Interrupting operation

- Release the lever of the gun (1).
- During prolonged work intervals turn off the washer by its ON / OFF switch (10).

### Ending operation

- After having worked with a detergent rinse the washer with clear water.
- Release the lever of the gun (1).
- Turn off the pressure by its ON / OFF switch (10).
- Turn off the water tap.
- Disconnect the pressure washer from the water mains.
- Pull the lever of the gun (1) to vent the pressure existing within the system.
- Disconnect the mains plug.

### Using detergents

The washer was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the washer and damage it.

- To add cleaning agent to the jet, you must first fill the cleaning agent tank (15).
- Operate the jet tube with flat spray nozzle (18) in low-pressure mode to automatically add cleaning agent to the water.
- The rotating brush (19) is always in low-pressure mode and cleaning agent will thus always be added to the water.
- To operate the rotating brush (19) without any cleaning agent, remove the cleaning agent tank (15).
- To remove the cleaning agent tank (15), hold it on the side and push it upwards. You can now pull the cleaning agent tank out of the bottom and side guides on the pressure washer. Mind to first remove the induction hose and the cap from the opening of the cleaning agent tank (13) as they will remain on the pressure washer.
- To reinstall the cleaning agent tank, trace back the above steps.

## Cleaning and Maintenance



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

### Cleaning



Never direct the water jet against the washer, nor clean the washer under flowing water. This could give rise to the **danger of electric shock** and damage the washer! .

**Always keep the washer clean. Do not use any detergents or solvents.**

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure washer with a soft brush or a slightly moist cloth.
- In case a nozzle of the jet tube (17/18) is clogged up, use the nozzle cleaning pin (21) to remove the object from the nozzle.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.

## Maintenance

The pressure washer is maintenance free.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

## Storage

- Drain all the water from the pressure washer.  
Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (10) to turn on the pressure washer for no longer than 1 minute until no more water escapes from the jet gun(1) or from the attaching parts (17/18/19). Turn off the unit.
- Protect the pressure washer and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure washer and its accessories in a frost-free room.

## Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

## Guarantee Notes

- This unit has a guarantee period of 36 months.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. Inappropriate use will invalidate the warranty.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.
- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**

- If you have a justified guarantee claim, please contact our service centre by telephone, which will then advise you on how the claim will be processed.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Technical data

<b>Pressure Washer</b> .....	<b>PHD 150 A1</b>
Mains connection.....	230V~, 50 Hz
Power consumption .....	2100 W
Mains cable .....	5 m
Weight (without accessories).....	10,8 kg
Safety class .....	<input type="checkbox"/> II
Degree of protection .....	IPX5
Inflow temperature t, max. ....	40°C
Inflow pressure p, max. ....	0,8 MPa
Operating pressure p.....	11 MPa
Max. permissible pressure p max.	15 MPa
Pumping rate, water .....	5,5 l/min
Pumping rate, water max.....	7,5 l/min
Sound pressure level( $L_{pA}$ )	
.....	78,2 dB(A); $K_{pA} = 3,0$ dB(A)
Sound power level	
measured ( $L_{WA}$ )	
.....	91,7 dB(A); $K_{WA} = 3,0$ dB(A)
guaranteed .....	98,0 dB(A)
Vibration	
( $a_n$ ).....	0,496 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Do not exceed the maximum permitted network impedance of 0.277 Ohms at the electrical connection point.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

## Spare Parts Order

When buying parts for the pressure washer, use the service address given. Please enter your machine type and the item number of the part you are ordering.

High-pressure hose .....	91097400
Jet tube w/ high-pressure nozzle	
.....	91097403
Jet tube w/ flat spray nozzle .....	91097404
Water port w/ strainer frame .....	91097408
Quick-action water	
supply connector .....	91097401
Jet gun.....	91097399
Rotating brush .....	91097405

## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Washer is not operating	ON / OFF switch (10) is turned off	Check ON / OFF switch (10)
	Damaged power supply cable (6)	Check power supply cable (6) for damage. If necessary have the power supply cable (6) replaced by a qualified electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformity with the data on the rating plate.
Washer does not generate any pressure	Air trapped in the pressure washer	Turn on the washer with high-pressure hose until bubble-free water flows out of the high-pressure connection.
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.
Severe pressure fluctuations	High-pressure nozzle (17) is dirty	Rinse the high-pressure nozzle (17) with water. If necessary clean the nozzle hole with a needle.

## Sadržaj

**Sigurnosne upute** .....13  
 Simboli u Uputi ..... 13  
 Slikovni znakovi na uređaju..... 13  
 Opće sigurnosne upute ..... 14  
**Svrha primjene** .....15  
**Opći opis** .....16  
 Pregled .....16  
 Opis funkcije .....16  
 Opseg isporuke ..... 16  
**Puštanje u pogon** .....16  
 Postavljanje .....16  
 Mrežni priključak .....17  
 Visokotlačni/niskotlačni pogon .....17  
 Pogon .....17  
 Prekid pogona .....18  
 Završetak pogona ..... 18  
 Primjena sredstava za čišćenje..... 18  
**Čišćenje i Održavanje** .....19  
 Čišćenje .....19  
 Održavanje .....19  
**Pohranjivanje** .....19  
**Uklanjanje/zaštita okoliša** .....19  
**Garancija** .....20  
**Rezervni dijelovi** .....20  
**Tehnički podaci** .....20  
**Traženje grešaka** .....21  
**Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti** .....62  
**Service-Center** .....65



Molimo da prije prvog puštanja u pogon radi Vaše sigurnosti i sigurnosti drugih osoba pozorno pročitate ovu Uputu za uporabu, prije nego što koristite visokotlačni uređaj za čišćenje. Dobro sačuvajte upute i predajte ih i slijedećim korisnicima kako bi te informacije u svakom trenutku mogle stajati na raspolaganju.

## Sigurnosne upute

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne propise pri radu s visokotlačnim uređajem za čišćenje.

### Simboli u Uputi

 **Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.**

 Znakovi naredbe (umjesto uskliknika naredba je objašnjena) s podacima o zaštiti od oštećenja.

 Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

### Slikovni znakovi na uređaju

 Pozor!

 Prije početka rada dobro se upoznajte sa svim elementima za posluživanje, osobito s funkcijama i načinima djelovanja. Prema potrebi pitajte neku stručnu osobu. Pročitajte i pridržavajte se Upute za posluživanje koja pripada uređaju!

 Pozor! Kod oštećenja ili prerezanog mrežnog kabela odmah izvucite utikač iz utičnice.

 Uređaj, koji nije prikladan za priključak na postrojenje za opskrbu pitkom vodom.

 Klasa zaštite II



Visokotlačni uređaji za čišćenje mogu biti opasni kod nestručne uporabe.

Mlaz se ne smije usmjeriti na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.



Visokotlačni uređaji za čišćenje mogu biti opasni kod nestručne uporabe.

Mlaz se ne smije usmjeriti na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.



Hrvatska oznaka ispitivanja konformnosti.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Opće sigurnosne upute

- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja; osim ako su pod nadzorom neke osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje dobivaju upute, kako se mora koristiti uređaj.
  - Djecu se mora nadzirati, kako biste bili sigurni, da se ne igraju s uređajem.
  - Osobe, koje nisu upoznate s Uputom za uporabu, ne smiju koristiti uređaj. Upravljanje uređajem nije dopušteno osobama ispod 16 godina.
- Uređaj koristite samo na ravnoj i stabilnoj podlozi.
  - Mlaz nemojte usmjeriti na samoga sebe ili druge osobe radi čišćenja odjeće ili obuće.
  - Radi zaštite od prskanja vode ili zaprljanja nosite prikladnu zaštitnu odjeću i zaštitne naočale.
  - Nemojte koristiti uređaj, ako se druge osobe nalaze u njegovom dometu, osim ako one nose zaštitnu odjeću.
  - Izvršite pogodne mjere, kako biste udaljili djecu od uključenog uređaja.
  - Propisno uklonite materijal za pakiranje.
  - Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Kod nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
  - Ako dođete u dodir sa sredstvima za čišćenje, isperite s dosta čiste vode.
  - Uređaj čuvajte na suhom mjestu izvan dometa djece.



**Oprez!** Ovako Vi izbjegavate oštećenja uređaja i oštećenja osoba koja eventualno rezultiraju iz toga:

## Rad s uređajem



**Oprez:** Ovako Vi izbjegavate nezgode i povrede:

- Nemojte raditi s oštećenim, nepotpunim uređajem ili uređajem pregrađenim bez suglasnosti proizvođača. Dajte da prije puštanja u pogon stručnjak ispita, postoje li neophodne električne zaštitne mjere.
- Uređaj nemojte puštati u pogon, ako su oštećeni vod mrežnog priključka ili drugi važni dijelovi kao visokotlačno crijevo ili pištolj za prskanje.

- Uređaj zaštitite od mraza i rada na suho.
- Visokotlačna crijeva, armature i spojnice su važni za sigurnost stroja. Koristite samo visokotlačna crijeva, armature i spojnice, koje je proizvođač preporučio.
- Koristite samo originalni pribor i ne provodite nikakve pregradnje uređaja.
- O temi „Održavanje i čišćenje“ molimo pročitajte upute u Uputi za uporabu. Sve daljnje mjere, osobito otvaranje uređaja, mora izvršiti električar. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.
- Ako se ošteti priključni vod ovojga uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili neka osoba sa sličnom kvalifikacijom jednim posebnim priključnim vodom, kako bi se izbjegla ugrožavanja.
- Nemojte koristiti kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Uređaj nemojte nositi ili pričvrstiti za kabel.
- Koristite samo produžne kablove, koji su zaštićeni od prskanja vode i određeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek sasvim odmotajte kabelski bubanj. Provjerite, ima li oštećenja na kabelu.

### Električna sigurnost:



Oprez: Ovako Vi izbjegavate nezgode i povrede uslijed električnog udara:

- Pri primjeni produžnog voda utikač i spojnica moraju biti nepromočivi.



Neprikladni produžni vodovi mogu biti opasni. Postoji opasnost od oštećenja osoba uslijed električnog udara.

- Zaštitite električne utične spojeve od vlage.
- Kod opasnosti od poplave smjestite utične spojeve u područje koje je sigurno od poplave.
- Pazite na to, da se mrežni napon slaže s podacima na natpisu s tipom.
- Mrežni priključak mora izvršiti iskusni električar i ispuniti zahtjeve IEC 60364-1.
- Priključite uređaj samo na utičnicu s napravom za zaštitu od struje kvara (FI-prekidač) s dimenzioniranjem struje kvara ne više od 30 mA; osigurač 13 ampera.

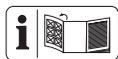
- Prije svih radova na uređaju, u radnim pauzama i kod neuporabe izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Vodovi mrežnog priključka ne smiju imati manji poprečni presjek od 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Svrha primjene

Ovaj visokotlačni uređaj za čišćenje koristite isključivo za privatno kućanstvo:

- Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija.
- Za čišćenje strojeva, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, vrtnih uređaja itd. visokotlačnim vodenim mlazom.
- S originalnim dijelovima pribora i rezervnim dijelovima.
- Uz pridržavanje podataka proizvođača objekta, koji se mora očistiti.

## Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova naći ćete na preklopljenoj stranici.

## Pregled

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Pištolj za prskanje                         |
|          | 2 Ručka za nošenje                            |
|          | 3 Visokotlačno crijevo                        |
|          | 4 Ručica za bubanj za crijevo                 |
|          | 5 Kuka za kabel                               |
|          | 6 Vod mrežnog priključka                      |
|          | 7 Kotači                                      |
|          | 8 Sitasti umetak                              |
|          | 9 Priključak vode                             |
|          | 10 Uključivač/isključivač                     |
|          | 11 Držac pištolja za prskanje                 |
|          | 12 Visokotlačni priključak na strani pištolja |
|          | 13 Otvor spremnika za sredstvo za čišćenje    |
|          | 14 Brzi priključak za opskrbu vodom           |
|          | 15 Spremnik za sredstvo za čišćenje           |
|          | 16 Držac pribora                              |
|          | 17 Mlazna cijev s visokotlačnom mlaznicom     |
|          | 18 Mlazna cijev s mlaznicom s ravnim mlazom   |
|          | 19 rotirajuća četka                           |
|          | 20 Igla za čišćenje mlaznice                  |
|          | 21 Sredstvo za čišćenje                       |
|          | 22 Vilasti ključ                              |

## Opis funkcije

Visokotlačni uređaj za čišćenje čisti visokotlačnim vodenim mlazom. Prema potrebi s dodatkom sredstava za čišćenje.

Funkciju upravljačkih dijelova molimo pročitajte u sljedećim opisima. Pridržavajte se sigurnosnih uputa.

## Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke:

- visokotlačni uređaj za čišćenje s vodom mrežnog priključka
- visokotlačno crijevo
- kuka za kabel
- držač pištolja za prskanje
- brzi priključak za opskrbu vodom
- pištolj za prskanje
- mlazna cijev s visokotlačnom mlaznicom
- mlazna cijev s mlaznicom s ravnim mlazom
- rotirajuća četka
- igla za čišćenje mlaznice
- 0,5 l sredstva za čišćenje
- vilasti ključ

## Puštanje u pogon



Prema važećim propisima se visokotlačni uređaj za čišćenje nikada ne smije pogoniti bez odvajača sustava na mreži pitke vode. Mora se koristiti prikladan odvajač sustava prema EN 12729 tip BA.

Voda, koja je protekla kroz odvajač sustava, klasificira se kao neprikladna za piće.

Sustavni odvajač može se kupiti u specijaliziranoj trgovini.

Koristite uobičajeno vrtno crijevo za dotok vode i pazite na dovoljnu duljinu.

Uređaj koristite na kućnom priključku vode ili izvoru vode s najmanje 500l/h transportne snage.

## Postavljanje

- Navucite kuku za kabel (5) i držač pištolja za prskanje (11) na vođice na kućištu uređaja.

- Uvijte visokotlačni priključak na strani pištolja (12) s pištoljem za prskanje (1). Pri tome koristite priloženi vilasti ključ.
- Brzim priključkom za opskrbu vodom (14) uspostavite dotok vode na priključak vode (9). Uvijek koristite sitasti umetak (8) i prema potrebi ga očistite.
- Spojite mlaznu cijev s visokotlačnom mlaznicom (17) umetanjem i uvijanjem ili po izboru mlaznu cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (18) ili rotirajuću četku (19) s pištoljem za prskanje (1).
- Zamjena neke mlazne cijevi (17/18) ili rotirajuće četke (19) se vrši utiskivanjem i okretanjem u suprotnom smjeru.
- Mlazna cijev s visokotlačnom mlaznicom (17) je sa svojim rotirajućim vodenim mlazom naročito prikladna za rad s malom potrošnjom vode.
- Mlazna cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (18) je sa svojim ravnim mlazom naročito prikladna za čišćenja površina.

Okretanjem vrha mlaznice ulijevo Vi možete smanjiti širinu mlaza. Okretanjem vrha mlaznice udesno Vi možete povećati širinu mlaza.

## Mrežni priključak

Na visokotlačnom uređaju za čišćenje, koji ste Vi kupili, već postoji mrežni utikač. Visokotlačni uređaj za čišćenje je predviđen za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom s 230 V ~ 50 Hz



**Uređaj stavite u pogon tek poslije pridržavanja svih prethodnih točaka.**

- Provjerite, da je visokotlačni uređaj za čišćenje isključen na uključivaču/isključivaču (10).
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

## Visokotlačni / niskotlačni pogon

Mlazna cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (18) je izvedena po izboru za pogon s visokim tlakom i niskim tlakom.

U standardnom podešenju ta podesiva mlaznica s ravnim mlazom radi s visokim tlakom.

Vi možete vrh mlaznice povući prema naprijed i tako promijeniti na niskotlačni pogon.

U ovom načinu rada (niski tlak) se automatski usisava iz ugrađenog spremnika sredstva za čišćenje.

Promjena na visokotlačni način rada se vrši uvlačenjem vrha mlaznice.

## Pogon

- Potpuno otvorite slavinu za vodu.



Nemojte vršiti pogon visokotlačnog uređaja za čišćenje sa zatvorenim slavinom za vodu. Rad na suho dovodi do oštećenja uređaja.



Obratite pozornost na snagu povratnog udara vodenog mlaza koji izlazi. Pobrnite se za sigurno stajalište i dobro i čvrsto držite pištolj za prskanje. Inače Vi možete povrijediti sebe ili druge osobe.

- Uključite visokotlačni uređaj za čišćenje na uključivaču/isključivaču (10).
- Povucite ručicu pištolja za prskanje (1). Uređaj se uključuje.
- Držite polugu za uključenje na pištolju za prskanje (1), sve dok iz uređaja ne iziđe zrak.



Otpuštanje ručice pokreće isključenje uređaja. Visoki tlak u sustavu ostaje zadržan.

### Ako se zrak još nalazi u uređaju, postupite kako slijedi:

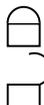
- Uključujte uključivač/isključivač (10), dok se ne stvori tlak.
- Isključite uključivač/isključivač (10).
- Pritisćite ručicu za uključenje pištolja za prskanje (1), dok se ne stvori tlak.

Molimo ponovite postupak a) do c) nekoliko puta, dok iz uređaja ne iziđe zrak.



- Vi možete polugu za uključenje na pištolju za prskanje (1) po izboru blokirati ili deblokirati pritiskanjem gumba za blokiranje (22).

### Blokiranjem poluge za uključenje Vi sprječavate nenamjeravani start uređaja.



blokirano



otvoreno

### Prekid pogona

- Otpustite ručicu pištolja za prskanje (1).

- Kod duljih stanki pri radu isključite uključivač/isključivač (10).

### Završetak pogona

- Poslije radova sa sredstvima za čišćenje isperite sustav čistom vodom.
- Otpustite ručicu pištolja za prskanje (1).
- Isključite visokotlačni uređaj za čišćenje na uključivaču/isključivaču (10).
- Zatvorite slavinu za vodu.
- Odvojite visokotlačni uređaj za čišćenje od opskrbe vodom.
- Povucite ručicu pištolja za prskanje (1), da biste smanjili postojeći tlak u sustavu.
- Izvucite mrežni utikač.

### Primjena sredstava za čišćenje

Ovaj uređaj je proizveden za uporabu s neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida. Primjena drugih sredstava za čišćenje ili kemijskih tvari može ugroziti sigurnost uređaja i dovesti do oštećenja.

- Za primjenu sredstva za čišćenje se to sredstvo za čišćenje mora nalaziti u spremniku za sredstvo za čišćenje (15).
- Koristite mlaznu cijev s mlaznicom s ravnim mlazom (18) u niskotlačnom pogonu i sredstvo za čišćenje se automatski usisava.
- Rotirajuća četka (19) načelno radi u niskotlačnom pogonu i tako uvijek usisava sredstvo za čišćenje.

- Ako želite rotirajuću četku (19) koristiti bez sredstva za čišćenje, morate skinuti spremnik za sredstvo za čišćenje (15).
- Za skidanje spremnika za sredstvo za čišćenje (15) uhvatite spremnik bočno i povucite ga prema gore. Sada Vi možete izvaditi spremnik za sredstvo za čišćenje iz njegove donje i bočne vođice iz visokotlačnog uređaja za čišćenje. Pri tome skinite na otvoru spremnika za sredstvo za čišćenje (13) usisno crijevo sa kapom zatvarača. Oni ostaju na visokotlačnom uređaju za čišćenje.
- Kako biste ponovno umetnuli spremnik za sredstvo za čišćenje, postupajte obrnutim redoslijedom.

## Čišćenje i Održavanje



Prije svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač. Od pokretnih dijelova postoji opasnost od strujnog udara ili opasnost od povrede.

### Čišćenje



Uređaj nemojte prskati vodom i nemojte ga čistiti pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i uređaj bi se mogao oštetiti.

**Uređaj uvijek održavajte čistim. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje odn. otapala.**

- Proreze za provjetranje održavajte čistim i slobodnim.

- Uređaj očistite mekanom četkom ili malo navlaženom krpom.
- **Ukoliko je začepljena neka od mlaznica na mlaznoj cijevi (17/18), Vi možete iglom za čišćenje mlaznice (20) odstraniti strano tijelo u mlaznici.**

## Održavanje

Visokotlačni uređaj za čišćenje nema održavanja.



Dajte da radove, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove.

## Pohranjivanje

- Iz visokotlačnog uređaja za čišćenje potpuno ispraznite vodu. Odvojite uređaj od opskrbe vodom. Uključite visokotlačni uređaj za čišćenje na uključivaču/isključivaču (10) maksimalno 1 minutu, dok voda više ne curi na visokotlačnom priključku pištolj za prskanje (1). Isključite uređaj.
- Visokotlačni uređaj za čišćenje i pribor čuvajte u prostoriji koja je sigurna od smrzavanja.

## Uklanjanje/zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Predajte uređaj na sabirnom mjestu za reciklažu. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti prema vrstama i tako podvrgnuti recikliranju. U vezi s tim raspitajte se u našem servisnom centru.

## Garancija

- Za ovaj uređaj dajemo garanciju 36 mjeseci.
- Oštećenja, koja se svode na prirodno habanje, preopterećenje ili nestručno posluživanje, isključena su iz garancije.
- Preduvjet za garancijska prava su uz to i pridržavanje uputa o čišćenju i održavanju navedene u Uputi za posluživanje.
- Oštećenja, koja su nastala uslijed greške materijala ili proizvođača, odstranjuju se besplatno rezervnom isporukom ili popravkom. Preduvjet je, da se uređaj nerasklopljen vrati u naš servisni centar uz dokaz o kupnji i garanciji.
- Vi možete dati da se uz obračun u našem servisnom centru provedu popravke, koje ne podliježu garanciji. Naš servisni centar će Vam rado izraditi predračun troškova. Mi možemo obraditi uređaje samo, ako su poslani dovoljno upakirani i frankirani. Eventualna materijalna oštećenja za vrijeme transporta idu na teret pošiljatelja.
- Ne preuzimaju se uređaji koji nisu poslani franko – koji su poslani kao glomazna roba, ekspres ili s ostalim specijalnim teretom -.
- Kod postojanja opravdanog slučaja garancije molimo uspostavljanje telefonskog kontakta s našim servisnim centrom. Tamo ćete Vi dobiti ostale informacije o obradi reklamacije.
- Uklanjanje Vaših uređaja vršimo besplatno.

## Rezervni dijelovi

Za dokupljivanje rezervnih dijelova koristite navedenu servisnu adresu i broj telefaksa. Molimo da kod Vaše narudžbe navedete tip stroja i broj atribla rezervnoga dijela.

Visokotlačno crijevo

.....	Art.-Nr. 91097400
Mlazna cijev s visokotlačnom mlaznicom	.....Art.-Nr. 91097403
Mlazna cijev s mlaznicom s ravnim mlazom	.....Art.-Nr. 91097404
Priključak vode sa sitastim umetkom	.....Art.-Nr. 91097408
Brzi priključak za opskrbu vodom	.....Art.-Nr. 91097401
Pištalj za prskanje	.....Art.-Nr. 91097399
rotirajuća četka	.....Art.-Nr. 91097405

## Tehnički podaci

### Visokotlačni uređaj za čišćenje

.....	<b>PHD 150 A1</b>
Nazivni ulazni napon	.....230V~, 50 Hz
Prijem snage	..... 2100 W
Duljina mrežnog kabela	..... 5 m
Težina	..... 10,8 kg
Klasa zaštite	..... <input type="checkbox"/> II
Vrsta zaštite	..... IPX5
Dovodna temperatura T u maks.	.....40 °C
Dovodni tlak p u maks.	..... 0,8 MPa
Radni tlak p	..... 11 MPa
Maks. dopušteni tlak p maks.	..... 15 MPa
Transportna količina, voda	..... 5,5 l/min.
Transportna količina, voda max.	..... 7,5 l/min.
Potisni nivo buke ( $L_{pA}$ )	..... 78,2 dB(A); $K_{pA} = 3,0$ dB(A)
Nivo buke	
izmjereni ( $L_{WA}$ )	..... 91,7 dB(A); $K_{WA} = 3,0$ dB(A)
zajamčeni	..... 98,0 dB(A)
Vibracijska vrijednost šaka-ruka	
( $a_n$ )	..... 0,496 m/s <sup>2</sup> ; $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

Ezt a készüléket egy az átadási ponton (házi bekötés) maximum 0,277 Ohm  $Z_{max}$  rendszerimpedanciájú áramellátó hálózatra tervezték.

A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a készüléket csak olyan áramellátó hálózatról üzemeltetik, amely ezen feltételeknek megfelel.

Amennyiben szükséges, a rendszerimpedancia iránt a helyi energiaellátó vállalatnál lehet érdeklődni.

Tehničke i optičke izmjene mogu se poduzeti bez najave u okviru daljnjeg razvoja. Stoga ne jamčimo za mjere, upute i podatke u ovoj Uputi za posluživanje. Stoga se ne mogu ostvariti pravni zahtjevi, koji se podnose na temelju Upute za posluživanje.

## Traženje grešaka

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje greške
Uređaj ne radi	Uključivač/ isključivač (10) je isključen	Ispitajte položaj uključivača/ isključivača (10)
	Oštećen vod mrežnog priključka (6)	Kontrolirajte, ima li oštećenja na vodu mrežnog priključka (6). Prema potrebi dajte da električar zamijeni vod mrežnog priključka (6).
	Pogrešna opskrba naponom	Kontrolirajte, slaže li se električno postrojenje s podacima na natpisu s tipom.
Uređaj nema tlaka	Zračne pore u visokotlačnom uređaju za čišćenje	Uključite uređaj bez visokotlačnog crijeva, dok na visokotlačnom priključku ne počne izlaziti voda bez mjehurića.
	Opadanje tlaka u vodu	Kontrolirajte opskrbu vodom
Jaka kolebanja tlaka	Visokotlačna mlaznica (17) zaprljana	Vodom isperite visokotlačnu mlaznicu (17). Prema potrebi iglom očistite otvor mlaznice.

## Cuprins

<b>Instrucțiuni de siguranță</b> .....	<b>22</b>
Simboluri folosite .....	22
Simboluri înscrise pe aparat.....	22
Instrucțiuni generale de siguranță ...	23
<b>Domeniul de aplicare</b> .....	<b>25</b>
<b>Descriere generală</b> .....	<b>25</b>
Privire de ansamblu .....	25
Descrierea modului de funcționare ..	25
Inventar de livrare .....	25
<b>Punere în funcțiune</b> .....	<b>26</b>
Amplasare .....	26
Conectare la rețea.....	26
Operare cu înaltă presiune/ cu joasă presiune .....	26
Operare .....	27
Înteruperea operării.....	27
Finalizarea operării.....	27
Utilizarea de detergenți .....	28
<b>Curățire și mentenanță</b> .....	<b>28</b>
Curățire .....	28
Mentenanță .....	28
<b>Depozitare</b> .....	<b>29</b>
<b>Reciclare/Protecția mediului înconjurător</b> .....	<b>29</b>
<b>Garanție</b> .....	<b>29</b>
<b>Piese de schimb</b> .....	<b>30</b>
<b>Date tehnice</b> .....	<b>30</b>
<b>Identificare defecțiuni</b> .....	<b>31</b>
<b>Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE</b> .....	<b>62</b>
<b>Centrul de service</b> .....	<b>65</b>



Pentru siguranța Dvs. și a celor din jur, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de prima punere în funcțiune a aparatului de curățire cu înaltă presiune. Mențineți ghidul în condiții corespunzătoare și predați-l operatorului următor, astfel încât informațiile să fie accesibile în orice moment.

## Instrucțiuni de siguranță

Acest capitol prezintă principalele instrucțiuni de siguranță ce trebuie respectate atunci când se lucrează cu aparatul de curățire cu înaltă presiune.

### Simboluri folosite



**Semnale de pericol (în locul semnelui de exclamare, care poate exprima pericolul) cu date referitoare la prevenirea vătămarilor corporale sau daunelor materiale.**



Semnale de interdicție (în locul semnelui de exclamare care poate exprima interdicția) cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului..

### Simboluri înscrise pe aparat



Atenție!



Înainte de a începe să operați pompa, citiți cu atenție despre toate elementele de operare, dar mai ales despre funcțiile și mecanismele de acționare ale acesteia. Dacă este cazul, consultați un specialist.

Citiți și respectați manualul de operare aferent aparatului!



Atenție! În cazul în care cablul de rețea este deteriorat sau secționat, trageți imediat ștecherul din priză.



Aparatul nu este adecvat pentru a conecta la instalația de alimentare cu apă potabilă.



Clasă de izolare



Aparatele de curățire cu înaltă presiune pot reprezenta o sursă de risc dacă nu sunt utilizate corespunzător. Jetul de apă nu trebuie îndreptat asupra persoanelor, animalelor, echipamentelor electrice active sau chiar asupra aparatului de curățire cu înaltă presiune..



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

## Instrucțiuni generale de siguranță

- Acest aparat nu a fost desemnat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau cunoștințe; dacă aceste situații survin, respectivele persoane trebuie să fie supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor, fie instruite referitor la modul în care trebuie folosit aparatul.
- Persoanele nefamiliarizate cu manualul de operare nu trebuie să lucreze cu aparatul. Operarea mașinii este interzisă persoanelor cu vârste sub 16 ani.
- Aparatul trebuie folosit numai pe o suprafață perfect plană și stabilă.
- Nu îndreptați jetul de apă asupra Dvs. sau altor persoane, pentru a curăța hainele sau încălțăminte.
- Pentru a vă proteja de apa sau murdăria proiectată în urma aparatului, purtați îmbrăcăminte și ochelari de protecție adecvați.
- Nu folosiți aparatul atunci când alte persoane se află în raza de acțiune a acestuia; dacă aceste situații survin, persoanele respective trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.
- Luați-vă măsurile necesare pentru a menține copiii departe de aparatul aflat în mișcare.
- Reciclați în mod corespunzător ambalajul.
- Nu folosiți aparatul în apropierea unor fluide sau gaze inflamabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni duce la risc la explozie sau incendiu.
- Nu pulverizați niciodată lichide inflamabile. Există pericolul de explozie
- Dacă veniți în contact cu detergentul, clătiți din abundență cu apă curată.
- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

## Lucrul cu mașina



**Atenționare! Astfel evitați accidentele și vătămarile corporale:**



Aparatele de curățire cu înaltă presiune pot reprezenta o sursă de risc dacă nu sunt utilizate corespunzător. Jetul de apă nu trebuie îndreptat asupra persoanelor, animalelor, echipamentelor electrice active sau chiar asupra aparatului de curățire cu înaltă presiune.

- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu folosesc aparatul ca și obiect de joacă.



### **Atenționare! Astfel evitați deteriorarea**

#### **aparaturii și eventualele accidente astfel generate:**

- Nu folosiți un aparat deteriorat, incomplet sau care a fost adaptat fără acordul fabricantului. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, angajați un specialist pentru a verifica dacă s-au luat măsurile de protecție electrică necesare.
- Nu puneți aparatul în funcțiune, dacă conexiunea la rețea sau alte componente importante, cum ar fi furtunul de înaltă presiune sau pulverizatoarele, sunt deteriorate.  
Protejați aparatul împotriva înghețului sau „uscării”.
- Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și garniturile sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți doar furtunuri de înaltă presiune, armături și garnituri recomandate de fabricant.
- Pentru a asigura securitatea mașinii, folosiți doar piese de schimb originale sau aprobate de fabricant.  
Operațiunile de deschidere a aparatului trebuie realizate de către un electrician. În cazul în care sunt necesare reparații, adresați-vă centrului nostru de service.

### **Siguranță electrică:**



#### **Atenționare: Astfel evitați accidente și vătămări corporale cauzate de șocul electric:**

- Dacă utilizați un cablu prelungitor, ștecherul și conectorul trebuie să fie impermeabile.



Cablurile prelungitoare necorespunzătoare pot fi periculoase. Apare astfel riscul de vătămare corporală prin electrocutare.

- Protejați conectoarele electrice împotriva umidității.
- În cazul în care apare pericolul de inundare, depozitați conectoarele electrice într-un spațiu asigurat contra inundațiilor.
- Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- Racordul la rețea trebuie realizat doar de electricieni experimentați, și trebuie să respecte prevederile IEC 60364-1.
- În cazul operării în condiții de umiditate, conectați aparatul doar la o priză cu disjunctoare de siguranță (SI) cu un curent de acțiune nominal de maxim 30 mA.
- Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, verificați dacă aparatul, cablul și ștecherul prezintă daune.
- În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactați fabricantul, centrul de service sau o persoană autorizată în acest sens, pentru a evita orice pericol.
- Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.
- Nu folosiți cablul pentru a aduce aparatul mai aproape de Dvs sau pentru a-l fixa în poziție.
- Folosiți doar prelungitoare cu protecție împotriva apei ce stropesc și care sunt adecvate pentru lucrul în aer liber. Înainte de utilizare, derulați complet un tambur de cabluri. Verificați astfel încât cablul să nu fie deteriorat.  
Înaintea efectuării oricăror lucrări asupra aparatului, în timpul pauzelor de lucru și atunci când aparatul nu este folosit, cablul de rețea trebuie să fie deconectat.

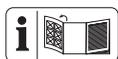
- Cablurile de alimentare la rețea trebuie să aibă diametrul minim de 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

## Domeniul de aplicare

Acest aparat de curățire cu înaltă presiune trebuie folosit doar pentru uz casnic:

- Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial.  
În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.
- Pentru curățarea de mașini, automobile, clădiri, instrumente, fațade, terase, scule pentru grădinarit șamd, cu jet de apă cu înaltă presiune.
- Cu accesorii și piese de schimb originale.
- respectând instrucțiunile fabricantului referitoare la obiectele ce pot fi curățate.

## Descriere generală



Imaginea celei mai importante piese funcționale a pompei se află pe partea rabatabilă.

## Privire de ansamblu

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Pulverizator  |
|          | 2 Mâner   |
|          | 3 Furtun de înaltă presiune, pe tambur                  |
|          | 4 Manivelă pentru tamburul furtunului                   |
|          | 5 Cârlig pentru cablul de alimentare                    |
|          | 6 Conexiune la rețea                                    |
|          | 7 Roți  |
|          | 8 Cartuș de filtrare                                    |
|          | 9 Alimentare cu apă                                     |
|          | 10 Conector/Deconector                                  |
|          | 11 Suport pentru pulverizator                           |
|          | 12 Racord de înaltă presiune Pe partea pulverizatorului |

- |    |  |
|----|--|
| 13 | Orificiu în recipientul pentru detergent |
| 14 | Conector rapid pentru alimentarea cu apă |
| 15 | Recipient pentru detergent               |
| 16 | Suport accesorii                         |
| 17 | Tub cu duză de înaltă presiune           |
| 18 | Tub cu duză pentru ventilator            |
| 19 | Perie rotativă                           |
| 20 | Ac de curățare a duzei                   |
| 21 | Detergent                                |
| 22 | Cheie tip furcă                          |

## Descrierea modului de funcționare

Aparatul de curățire cu înaltă presiune funcționează cu jet de apă cu înaltă presiune.

Dacă este nevoie, suplimentați cantitatea de detergent.

Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Respectați instrucțiunile de siguranță.

## Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați inventarul de livrare:

- Aparat de curățire cu înaltă presiune cu-  
Conexiune la rețea  
Furtun de înaltă presiune, pe tambur
- Cârlig pentru cablul de alimentare
- Suport pentru pulverizator
- Conector rapid pentru alimentarea cu apă  
Pulverizator
- Cheie tip furcă
- Tub cu duză de înaltă presiune
- Tub cu duză pentru ventilator
- Perie rotativă
- Ac de curățare a duzei
- 0,5 l de detergent

## Punere în funcțiune



Conform prevederilor valabile în domeniu, aparatul de curățire cu înaltă presiune nu trebuie să fie conectat niciodată la rețeaua de alimentare cu apă potabilă, fără separatorul de sistem. Trebuie folosit un separator de sistem adecvat, conform EN 12729 Tip BA.

Apa care a trecut printr-un separator de sistem nu este calificată drept potabilă.

Separatoarele de sistem sunt disponibile în magazinele de specialitate.

Folosiți un furtun de grădină din comerț pentru admisia apei și aveți grijă ca acesta să fie suficient de lung.

Conectați dispozitivul la o rețea domestică de alimentare cu apă sau la o sursă de apă cu un debit minim de 500l/h.

### Amplasare

- Împingeți cârligul pentru cablu (5) și suportul pentru pulverizator (11) pe ghidajele de pe carcasa aparatului.
- Înșurubați racordul de înaltă presiune de pe partea pistolului (12) cu pulverizatorul (1). În acest scop, utilizați cheia tip furcă anexată.
- Cu ajutorul conectorului rapid pentru alimentarea cu apă (14), creați un orificiu pentru admisia apei la nivelul alimentării cu apă (9). Folosiți mereu cartușul de filtrare (8) și curățați-l dacă este nevoie.
- Prin inserare și rotire, conectați tubul cu duză de înaltă presiune (17), sau, la alegere, tubul cu duză pentru ventilator (18) sau peria rotativă (19), cu pulverizatorul (1).

- Înlocuirea unui tub (17/18) sau a periei rotative (19) se face prin inserare și rotire în direcția opusă.
- Tubul cu duză de înaltă presiune (17) este adecvat mai ales pentru operarea cu debit redus de apă.
- Tubul cu duză pentru ventilator (18) este adecvat mai ales pentru curățirea de suprafațe.

Prin rotirea către stânga a vârfului duzei puteți reduce lățimea jetului. Prin rotirea către dreapta a vârfului duzei puteți mări lățimea jetului.

### Conectarea la rețea

Aparatul de curățire cu înaltă presiune achiziționat este deja prevăzut cu un ștecher cu împământare. Aparatul de curățire cu înaltă presiune trebuie să fie conectat doar la o priză cu împământare de 230 V ~ 50Hz.



Aparatul poate fi pus în funcțiune doar după implementarea operațiunilor menționate anterior.

- Asigurați-vă că aparatul de curățire cu înaltă presiune nu este conectat la conector/deconector (10).
- Introduceți ștecherul de rețea în priză.

### Operare cu înaltă presiune/ cu joasă presiune

Tubul cu duză pentru ventilator (18) este setat din fabricație pentru operarea, la alegere, cu înaltă presiune sau cu presiune redusă.

În mod standard, duza pentru ventilator este setată să opereze la înaltă presiune. Pentru a lucra cu presiune redusă, împingeți vârful duzei înainte.

În acest mod de operare (cu presiune redusă) detergentul este automat absorbit din recipientul aferent.

Revenirea la modul de operare cu înaltă presiune se face prin aducerea vârfului duzei în poziția anterioară.

## Operare

- Deschideți complet robinetul pentru apă



Atunci când operați mașina de curățit cu înaltă presiune, robinetul pentru apă trebuie să fie mereu deschis. Operarea „pe uscat” a mașinii duce la deteriorarea acesteia.



Țineți cont de forța de reacție a jetului de apă emis. Adoptați o poziție sigură și țineți ferm pulverizatorul (1). În caz contrar vă puteți răni, atât pe Dvs. cât și alte persoane.

- Conectați aparatul de curățire cu înaltă presiune la conector/deconector (10).  
Aparatul de curățire cu înaltă presiune se conectează din scurt, pentru a crea presiune.
- Apăsăți pârghia de conectare a pulverizatorului (1). Aparatul se conectează.
- Mențineți în poziție pârghia de conectare a pulverizatorului (1), până când aerul din aparat este eliminat.



Eliberarea pârghiei de conectare activează deconectarea aparatului. Înalta presiune din sistem se menține.

## Dacă încă mai există aer în interiorul dispozitivului, procedați astfel:

- Apăsăți pe conector/deconector (10) până se formează presiune în interiorul dispozitivului.
- Apăsăți din nou pe conector/deconector (10) pentru a opri aparatul.
- Apăsăți pârghia de conectare a pulverizatorului (1) până se formează presiune.

Repețați pașii a) până la c) de câteva ori, până nu mai există deloc aer în interiorul dispozitivului.



- Pârghia de conectare a pulverizatorului (1) se poate bloca sau debloca prin apăsarea butonului de blocare (22).

### Prin blocarea pârghiei de conectare evitați o pornire accidentală a aparatului.



blocat



deschis

## Înteruperea operării

- Eliberați pârghia de conectare a pulverizatorului (1).
- În pauzele mai mari de lucru, deconectați aparatul de curățire cu înaltă presiune de la conector/deconector (10).

## Finalizarea operării

- După ce ați folosit detergentul, clătiți sistemul cu apă curată, pulverizând apă fără a folosi modul de operare cu joasă tensiune.

- Eliberați pârghia de conectare a pulverizatorului (1).
- Deconectați aparatul de curățire cu înaltă presiune la conector/deconector (10).
- Închideți robinetul pentru apă.
- Deconectați aparatul de curățire cu înaltă presiune de la sursa de alimentare cu apă.
- Trageți pârghia de conectare a pulverizatorului (1), pentru a forma presiunea necesară în sistem.  
Trageți ștecherul de rețea.

## Utilizarea de detergenți

Acest aparat a fost dezvoltat pentru a fi folosit împreună cu detergenți naturali pe bază de tenside anionice bio-degradabile. Utilizarea unui alt tip de detergent sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului și duce la deteriorarea acestuia.

- Pentru a putea utiliza detergenți, aceștia trebuie să se afle în recipientul aferent (15) al aparatului.
- Utilizați tubul cu duză pentru ventilator (18) în modul de operare cu joasă presiune, iar detergentul va fi automat absorbit.
- Peria rotativă (19) este acționată, de obicei, în modul de operare cu joasă presiune, astfel absorbind mereu detergentul.
- Dacă doriți să folosiți peria rotativă (19) fără detergenți, trebuie să îndepărtați recipientul pentru detergent (15).
- Pentru a îndepărta recipientul pentru detergent (15) trageți recipientul pe laterală și împingeți-l în sus. Acum puteți scoate recipientul din ghidajele inferioare și laterale ale aparatului de curățit cu înaltă presiune. În același timp, îndepărtați și furtunul de absorbție cu capa de închidere, aflate la deschiderea (13) aparatului

de curățire cu înaltă presiune. Acestea rămân pe aparatul de curățire cu înaltă presiune.

- Atunci când veți dori să reutilizați recipientul pentru detergent, urmați aceiași pași în ordine inversă.

## Curățire și mentenanță



Înainte de efectuarea oricăror lucrări asupra aparatului, deconectați mai întâi cablul de rețea.

Există pericolul unui șoc electric sau riscul de vătămare corporală cu piesele mobile.

## Curățare



Nu pulverizați apă pe mașină și nu o curățați sub jet de apă. Există riscul de șoc electric, aparatul putând fi astfel deteriorat.

## Este ideal să mențineți aparatul curat. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

- Orificiile de aerisire trebuie să fie mereu curate și să nu fie blocate.
- Curățați mașina cu o perie moale sau un prosop umed.
- Dacă una din duzele de pe tub (17/18) se blochează, puteți utiliza acul de curățire a duzei (20) pentru a elimina corpurile străine din interiorul acesteia.

## Mentenanță

Aparatul de curățire cu înaltă presiune nu necesită mentenanță.



Pentru lucrările care nu sunt descrise în acest ghid, apălați la centrul nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale. Aceasta generează riscul de vătămare corporală.

## Depozitare

- Goliți toată apa din interiorul aparatul de curățit cu înaltă tensiune.
- În acest scop, deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu apă. Conectați-l la conector/deconector (10) pentru cel mult 1 minut, până când nu mai iese apă de la nivelul pulverizatorului (1) sau al accesoriilor ((17/18/19). Apoi deconectați aparatul.
- Aparatul și accesoriile aferente pot fi distruse de îngheț, dacă apa nu a fost golită complet din aparat.
- Depozitați aparatul și accesoriile sale într-un spațiu ferit de îngheț.

## Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Aparatele nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.

## Garanție

- Acest aparat oferă o garanție de 36 luni.
- Daunele cauzate de uzura normală, supra-solicitarea sau operarea necorespunzătoare a aparatului sunt excluse de la garanție. Dreptul la garanție este anulat în special în cazul nerespectării instrucțiunilor din manualul de operare sau al operării abuzive, deoarece astfel garniturile, motorul sau alte componente sunt deteriorate.
- Condiția preliminară pentru garantarea drepturilor la garanție este respectarea instrucțiunilor referitoare la curățire și mentenanță.
- Daunele generate de erori de materiale sau de fabricație sunt eliminate gratuit, fie prin înlocuirea cu un aparat nou, fie prin reparare. Condiția preliminară este ca aparatul să fie returnat în perfectă stare, împreună cu documentele de achiziție și garanție, către centrul nostru de service.
- Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, de centrul nostru de service. Centrul nostru de service vă va transmite o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate/ care poartă însemnele poștei. Eventualele daune materiale survenite în timpul transportului vor fi despăgubite de expeditor.
- Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar - prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali - nu sunt acceptate.
- În cazul unui drept de garanție calificat, vă rugăm să contactați telefonic centrul nostru de service. Acolo veți primi informații suplimentare referitoare la procesarea reclamației Dvs.
- Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Piese de schimb

Pentru înlocuirea pieselor de schimb, adresați-vă centrului de service, la adresa sau la numărul de fax furnizat. În momentul efectuării comenzii, furnizați informații privind tipul mașinii Dvs. și numărul de articol aferent piesei de schimb.

Furtun de înaltă presiune	Art.-Nr. 91097400
Tub cu duză de înaltă presiune	Art.-Nr. 91097403
Tub cu duză pentru ventilator	Art.-Nr. 91097404
Alimentare cu apă cu cartuș de filtrare	Art.-Nr. 91097408
Conector rapid pentru alimentarea cu apă	Art.-Nr. 91097401
Pulverizator	Art.-Nr. 91097399
Perie rotativă	Art.-Nr. 91097405

## Date tehnice

### Aparat de curățire cu înaltă presiune

.....	<b>PHD 150 A1</b>
Racord nominal la rețea	.....230V~, 50 Hz
Putere consumată	.....2100 W
Lungime cablu de rețea	..... 5 m
Greutate	..... 10,8 kg
Clasă de izolare	..... <input type="checkbox"/> II
Tip de izolare	..... IPX5
Temperatură maximă de admisie, T in max.	.....40°C
Presiune maximă de admisie, p in max.	.....0,8 MPa
Presiune de lucru, p	..... 11 MPa
Presiunea maximă admisă a apei, p max	.....15 MPa
Debit, apă	..... 5,5 l/min
Debit, apă max.	..... 7,5 l/min
Nivel de presiune acustică (LpA)	.....78,2 dB (A); $K_{PA} = 3,0$ dB (A)
Nivel de intensitate acustică măsurat (LWA)	.....91,7 dB (A); $K_{WA} = 3,0$ dB (A)
garantat	.....98,0 dB (A)
Vibrație (an)	..... 0,496 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Aparatul este prevăzut pentru a fi utilizat doar în rețele care au o sarcină admisibilă a curentului continuu 0,277 Ohm, și care sunt alimentate, printr-o rețea de distribuție, cu o tensiune nominală.

Dacă este necesar, comunicați companiei furnizoare de electricitate faptul că sarcina admisibilă a curentului continuu specifică rețelei, la punctul de racordare, este suficientă pentru conectarea aparatului.

În timpul procesului de dezvoltare, pot fi aduse modificări tehnice și optice, fără informare prealabilă. Astfel, măsurile, indiciile și instrucțiunile stipulate în acest manual de operare nu oferă nicio garanție. De aceea, solicitările legale emise pe baza acestui manual de operare nu pot fi făcute valabile.

## Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu funcționează	Conector/Deconector (10) deconectat	Verificați poziția conectorului/deconectorului (10)
	Conexiune la rețea (6) deteriorată	Verificați dacă conexiunea la rețea (6) este deteriorată Dacă este necesar, contactați un specialist pentru a înlocui conexiunea la rețea (6).
	Alimentare cu tensiune, defectuoasă	Verificați dacă instalația electrică respectă datele înscrise pe plăcuța de fabricație
Aparatul nu are presiune	Admisie de aer în aparatul de curățire cu înaltă presiune	Conectați aparatul fără furtunul de înaltă presiune, până când din racordul de înaltă presiune iese apă fără bule
	Cădere a presiunii din conductă	Verificați alimentarea cu apă
Oscilații mari de presiune	Duza de înaltă presiune (17), murdară	Ciătiți duza de înaltă presiune (17) cu apă. Dacă e nevoie, curățați orificiul duzei cu un ac.

## Съдържание

<b>Инструкции за безопасност</b> .....	<b>32</b>
Символи в упътването .....	32
Символи върху уреда .....	32
Общи инструкции за безопасност	33
<b>Предназначение</b> .....	<b>35</b>
<b>Общо описание</b> .....	<b>35</b>
Преглед .....	35
Описание на начина на работа ....	35
Съдържание на доставката .....	35
<b>Пуск</b> .....	<b>36</b>
Инсталиране .....	36
Свързване с мрежата .....	36
Работа с високо/ ниско налягане ..	36
Експлоатация .....	37
Прекъсване на експлоатацията ....	37
Завършване на експлоатацията ...	38
Употреба на почистващи препарати .....	38
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	<b>38</b>
Почистване .....	38
Поддръжка .....	39
<b>Съхранение</b> .....	<b>39</b>
<b>Изхвърляне/опазване на околната среда</b> .....	<b>39</b>
<b>Гаранция</b> .....	<b>39</b>
<b>Резервни части</b> .....	<b>40</b>
<b>Технически данни</b> .....	<b>40</b>
<b>Търсене на неизправности</b> .....	<b>41</b>
<b>Превод на оригиналната CE- декларация за съответствие</b> .....	<b>63</b>
<b>Сервизен център Гризли</b> .....	<b>65</b>



Преди първия пуск на водоструйката прочетете внимателно упътването за експлоатация за вашата безопасност и за безопасността на другите. Пазете добре упътването и го предавайте на всеки следващ ползвател, за да може информацията да е на разположение по всяко време.

## Инструкции за безопасност

Този раздел разглежда основните разпоредби за безопасност при работа с водоструйки.

### Символи в упътването



**Знак за опасност (на мястото на удивителния знак може да се обяснява опасността) с данни за защита от персонални или материални щети.**



Заповеден знак (на мястото на удивителния знак може да е обяснена заповедта) с данни за защита от повреди.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

### Символи върху уреда



Внимание!



Преди работа се запознайте добре с елементите за обслужване, най-вече с функциите и начина на действие. При нужда попитайте специалист. Прочетете и спазвайте упътването за експлоатация към уреда!



Внимание! При повреда или срязване на захранващия кабел веднага издърпайте щепсела от контакта.



Уред, който не е подходящ за свързване към инсталацията за питейна вода.



Ниво на защита II



При неправилна употреба водоструйките може да са опасни. Струята не бива да се насочва към хора, животни, работещо електрическо оборудване или към самия уред.



При неправилна употреба водоструйките може да са опасни. Струята не бива да се насочва към хора, животни, работещо електрическо оборудване или към самия уред.



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.

**Общи инструкции за безопасност**

- Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или недостатъчни знания; освен ако те не се намират под контрола на лице, компетентно за тяхната безопасност или не получават от него указания как да използват уреда.
- Лица, които не са запознати с упътването за обслужване, не бива да използват уреда. На лица под 16 години не е разрешено да обслужват уреда.

**Работа с уреда**



**Внимание! Така ще избегнете злополуки и наранявания:**

- Използвайте уреда само върху равна и стабилна основа.
- Не насочвайте струята към себе си или към други хора, за да почиствате облекло или обувки.
- За защита от обратно пръскаща вода или замърсявания носете подходящо защитно облекло и защитни очила.
- Не използвайте уреда, ако в обсега се намират други хора, освен ако те не носят защитно облекло.
- Вземете подходящи мерки, за да държите децата далече от работещия уред.
- Изхвърляйте надлежно опаковъчния материал.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване има опасност от пожар или експлозия.
- Не разпръсквайте горими течности. Има опасност от експлозия.
- При контакт с почистващия препарат изплакнете обилно с чиста вода.
- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.
- Децата трябва да са под контрол, за да се гарантира, че не играят с уреда.



**Внимание! Така ще избегнете повреждане на уреда и евентуално произтичащите от това персонални щети:**

- Не работете с повреден, непълно оборудван или преустроен без разрешението на производителя уред. Преди пуск дайте на специалист да провери, дали са налични необходимите електрически защитни мерки.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако захранващият кабел или други важни части като маркучът за високо налягане или пистолетът за пръскане са повредени.
- Пазете уреда от заледряване и работа на сухо.
- Маркучите за високо налягане, арматурите и съединителите са важни за безопасността на машината. Използвайте само препоръчани от производителя маркучи за високо налягане, арматури и съединители.
- За да се гарантира безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части от производителя или разрешени от производителя резервни части.
- Уредът може да се отваря само от специалист. За ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център:
- Пазете електрическите щекерни връзки от влага.
- При опасност от наводнение щекерните връзки трябва да се монтират в участък, защитен от наводнение.
- Внимавайте напрежението в мрежата да съвпада с данните от фабричната табелка.
- Свързването с мрежата трябва да се извършва само от опитен специалист и да отговаря на изискванията на IEC 60364-1.
- По възможност включвайте уреда само в контакт със защитно устройство против утечен ток (FI-прекъсвач) със задействащ ток от не повече от 30 mA.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щепсела за повреди.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
- Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от нагорещяване, масла и остри ръбове.
- Не носете или закрепвайте уреда за кабела.
- Използвайте само удължители със защита срещу водни пръски, които са предназначени за работа на открито. Преди употреба развийте кабелния барабан напълно. Проверете кабела за повреди.
- Преди всички работи по уреда, през почивките или когато не използвате уреда, издърпвайте щепсела от контакта.
- Захранващите кабели трябва да са с минимално сечение 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Електрическа безопасност:



**Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания от удар от ток:**

- Ако използвате удължител, щепселът и съединителят трябва да са водонепропускливи.



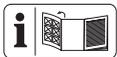
Неподходящите удължители може да са опасни. Има опасност от персонални щети поради удар от ток.

## Предназначение

Използвайте водоструйката само в домакинството:

- Уредът не е подходящ за стопанска употреба.  
При стопанска употреба гаранцията изгаря.
- за почистване с водна струя под високо налягане на машини, автомобили, строителни конструкции, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и др.
- с оригинални принадлежности и резервни части.
- като вземете предвид данните на производителя на обекта за почистване.

## Общо описание



Фигури на частите, които са най-важни за функционирането, ще намерите на отварящата се страница.

## Преглед

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>A</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 пистолет за пръскане</li> <li>2 дръжка за носене</li> <li>3 маркуч за високо налягане, завит на руло</li> <li>4 ръчка на барабана за маркуча</li> <li>5 кука за кабела</li> <li>6 захранващ кабел</li> <li>7 колелца</li> <li>8 цедка</li> <li>9 извод за вода</li> <li>10 копче за включване/ изключване</li> <li>11 държач за пистолета за пръскане</li> <li>12 извод за високо налягане Страна на пистолета</li> <li>13 отвор на резервоара за почистващ препарат</li> </ol> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- водоструйка със захранващ кабел</li> <li>- маркуч за високо налягане, навит на руло</li> <li>- кука за кабела</li> <li>- държач за пистолета за пръскане</li> <li>- бърза връзка с водопроводната мрежа</li> <li>- пистолет за пръскане</li> <li>- вилкообразен ключ</li> <li>- стоманена тръба с дюза за високо налягане</li> <li>- стоманена тръба с дюза за високо налягане</li> <li>- въртяща се четка</li> <li>- игла за почистване на дюзата</li> <li>- 0,5 l почистващ препарат</li> </ul> |
|--|--|

- 14 бърза връзка с водопроводната мрежа
- 15 резервоар за почистващ препарат
- 16 държач за принадлежности
- 17 стоманена тръба с дюза за високо налягане
- 18 стоманена тръба с дюза за плоска струя
- 19 въртяща се четка
- 20 игла за почистване на дюзата
- 21 почистващ препарат
- 22 вилкообразен ключ

## Описание на начина на работа

Водоструйката почиства с водна струя под високо налягане.

При нужда с добавен почистващ препарат.

Вижте функцията на обслужващите части от следващите описания.

Спазвайте инструкциите за безопасност.

## Съдържание на доставката

Разпакувайте уреда и проверете съдържанието на доставката:

## Пуск



Според действащите разпоредби водоструйката никога не бива да работи без разделител на системата от водопроводната мрежа за питейна вода. Трябва да се използва подходящ разделител на системата съгласно EN 12729 тип BA.

Водата, преминала през разделителя на системата, не е годна за пиене.

Разделител на системата може да се закупи от специализираните магазини.

Използвайте обикновен градински маркуч за вода и внимавайте дължината да е достатъчна.

Използвайте уреда на извод за битова вода или на водоизточник с минимален дебит 500l/h.

## Инсталиране

- Наденете куките за кабела (5) и държача за пистолета за пръскане (11) върху водачите на корпуса на уреда.
- Завийте извода за високо налягане от страната на пистолета (12) с пистолета за пръскане (1). За целта използвайте приложения вилкообразен ключ.
- С връзката за бързо свързване с водозахранването (14) осигурете подаването на вода на извода за водата (9). Винаги използвайте цедката (8) и при необходимост я почиствайте.
- Вкарайте и завъртете стоманената тръба в дюзата за високо налягане

(17) или по избор стоманената тръба в дюзата за плоска струя (18) или във въртящата се четка (19) с пистолета за пръскане (1).

- Стоманената тръба (17/18)) или въртящата се четка (19) се сменят чрез натискане и завъртане в обратна посока.
- Стоманената тръба с дюза за високо налягане (17) с въртяща се водна струя е особено подходяща за работа с нисък разход на вода.
- Стоманената тръба с дюза за плоска струя (18) с плоската си струя е особено подходяща за широкоплощно почистване.

Можете да намалявате ширината на струята чрез завъртане на върха на дюзата наляво. Можете да увеличавате ширината на струята чрез завъртане на върха на дюзата надясно.

## Свързване с мрежата

Закупената от вас водоструйка е оборудвана с щепсел. Водоструйката е предназначена за свързване със защитен контакт от 230 V ~ 50Hz.



Пускайте уреда, едва след като сте спазили всички предишни точки.

- Уверете се, че водоструйката е изключена от копчето за включване/ изключване (10).
- Включете щепсела в контакта.

## Работа с високо/ ниско налягане

Стоманената тръба с дюза за плоска струя (18) е предназначена за работа по избор с високо и ниско налягане.

В стандартната настройка дюзата за плоска струя, която може да се настройва, работи с високо налягане. Можете да преместите върха на дюзата напред и така да преминете в режим на работа с ниско налягане.

В този работен режим (с ниско налягане) автоматично се засмуква почистващ препарат от вградения резервоар.

Преминаване в режим на работа с високо напрежение се осъществява чрез връщане на върха на дюзата назад.

## Експлоатация

- Отворете изцяло крана за водата



Не използвайте водоструйката при затворен кран за водата. Работата на сухо води до повреждане на уреда.



Внимавайте за обратната ударна сила на излизащата водна струя. Осигурете сигурна стойка и дръжте здраво пистолета за пръскане (1). В противен случай можете да нараните себе си или други хора.

- Включете водоструйката от копчето за включване/изключване (10). Водоструйката се включва за малко, за да се повиши налягането.
- Натиснете лоста за включване на пистолета за пръскане (1). Уредът се включва.
- Задръжте лоста за включване на пистолета за пръскане (1), докато уредът се обезвъздуши.



Отпускането на лоста за включване води до изключване на уреда. Високото напрежение в системата се запазва.

### Ако в уреда все още има въздух, направете следното:

- Включете ключа за Вкл/Изкл (10), докато се образува налягане.
- Изключете ключа за Вкл/Изкл (10).
- Натискайте лоста за включване на пръскащия пистолет (1), докато налягането спадне.

Повторете операции а) до в) няколко пъти, докато в уреда престане да има въздух.



- По избор можете да блокирате или да освободите лоста за включване на пистолета за пръскане (1) чрез натискане на копчето за блокиране (22).

**Чрез блокиране на лоста за включване предотвратявате нежелателния старт на уреда.**



блокиран



отворен

### Прекъсване на експлоатацията

- Отпуснете лоста за включване на пистолета за пръскане (1).
- При по-продължителни прекъсвания на работата изключвайте копчето за включване/изключване (10).

## Завършване на експлоатацията

- След работа с почистващи препарати изплакнете системата с чиста вода чрез пръскане на чиста вода без работа с ниско налягане.
- Отпуснете лоста за включване на пистолета за пръскане (1).
- Изключете водоструйката от копчето за включване/изключване (10).
- Затворете крана за водата.
- Разединете водоструйката от водозахранването.
- Дръпнете лоста за включване на пистолета за пръскане (1), за да изпуснете налягането от системата.
- Издърпайте щепсела.

## Употреба на почистващи препарати

Уредът е разработен за употреба с неутрален почистващ препарат на основата на биологично разградими анионни тензиди. Употребата на други почистващи препарати или химични субстанции може да навреди на безопасността на уреда и да причини повреди.

- За да се използва почистващият препарат, той трябва да се намира в резервоара за почистващ препарат (15).
- Използвайте стоманената тръба с дюза с плоска струя (18) в работен режим с ниско налягане и почистващият препарат се засмуква автоматично.
- По принцип въртящата се четка (19) работи в режим с ниско налягане и винаги засмуква почистващ препарат.

- Ако искате да използвате въртящата се четка (19) без почистващ препарат, трябва да махнете резервоара за почистващ препарат (15).
- За да махнете резервоара за почистващ препарат (15), хванете резервоара от страни и го вдигнете нагоре. Сега можете да извадите резервоара за почистващ препарат от водоструйката от неговия долен и страничен водач. При това махнете засмукващия маркуч със затваряща капачка от отвора на резервоара за почистващ препарат (13). Те остават на водоструйката.
- За да поставите отново резервоара за почистващ препарат, процедирайте в обратната последователност.

## Почистване и поддръжка



Преди всички дейности по уреда издърпвайте щепсела. Има опасност от удар от ток или нараняване от движещите части.

### Почистване



Не пръскайте уреда с вода и не го почиствайте с течаща вода. Има опасност от удар от ток и уредът може да се повреди.

### Поддържайте уреда винаги чист. Не използвайте почистващи препарати и разтворители.

- Поддържайте вентилационните прорези чисти и проходими.
- Почиствайте уреда с мека четка или влажна кърпа.
- Ако някоя от дюзите на стоманената тръба (17/18) е запушена, можете да махнете чуждото тяло от дюзата с иглата за почистване на дюзата (20).

## Поддръжка

Водоструйката е без поддръжка.



Давайте работите, които не са описани в настоящото упътване, да се извършват от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части. Има опасност от нараняване.

## Съхранение

- Изпразнете изцяло водата от водоструйката.  
За целта разединете уреда от водозахранването. Включете водоструйката от копчето за включване/изключване (10) за максимум 1 минута, докато от пистолета за пръскане (1) или от приставките (17/18/19) престане да излиза вода. Изключете уреда.
- Ледът ще разруши водоструйката и принадлежностите, ако те не са напълно изпразнени от водата.
- Съхранявайте водоструйката и принадлежностите на място, защитено от заледряване.

## Изхвърляне/опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за преработка, безвредна за околната среда.



Не изхвърляйте уреда в битовите отпадъци.

Предайте уреда на пункт за събиране на вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части може да се разделят по видове и така да бъдат преработени. Попитайте за това нашия сервизен център.

## Гаранция

- За уреда даваме гаранция от 36 месеца.
- В гаранцията не са включени повредите в резултат на износване, претоварване или неправилна употреба. Нямате право на гаранционни претенции най-вече, ако не е спазено упътването за обслужване или ако е приложена сила, тъй като в такъв случай се повреждат уплътненията, моторът или други части.
- Условие за предоставяне на гаранционни услуги е също да са спазени указанията за почистване и поддръжка в упътването за експлоатация.
- Повредите в резултат на дефекти в материала или производствени дефекти се отстраняват безплатно чрез замяна или ремонт.  
Друго условие е уредът да не е разглобяван и да се върне в нашия сервизен център с касовата бележка за закупуване и гаранционната карта.
- Можете да възложите на нашия сервизен център срещу заплащане извършването на ремонти, които не са включени в гаранцията. Нашият сервизен център с удоволствие ще ви изготви предварителна калкулация.  
Можем да обработваме само уреди, които са изпратени в достатъчна опаковка и с платени транспортни разходи.  
Евентуалните материални щети при транспорта са за сметка на изпращача.
- Не се приемат уреди, изпратени с неплатени транспортни разходи - с наложен платеж или като друг вид специален товар.

- При наличие на основателна гаранционна претенция се свържете по телефона с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламацията.
- Изхвърлянето на изпратените от вас дефектни уреди ще извършим безплатно.

## Резервни части

За допълнително закупуване на резервни части се обърнете към посочения адрес за обслужване или на посочения номер на факс. При поръчка посочвайте типа на машината и артикулния номер на резервната част.

Маркуч за високо налягане .....арт. № 91097400  
 Стоманена тръба с дюза за високо налягане .....арт. № 91097403  
 Стоманена тръба с дюза за високо налягане .....арт. № 91097404  
 Извод за вода с цедка .....арт. № 91097408  
 Бърза връзка с водопроводната мрежаарт. № 91097401  
 Пистолет за пръскане..арт. № 91097399  
 Въртяща се четка.....арт. № 91097405

## Технически данни

**Водоструйка ..... PHD 150 A1**  
 Ном. вход. напрежение .... 230V~, 50 Hz  
 Консумация на мощност.....2100 W  
 Дълж. на захр. кабел ..... 5 m  
 Тегло .....10,8 kg  
 Защита клас .....  II  
 Защита вид.....IPX5  
 Темп. на пост. вода T in макс. .... 40°C  
 Наляг. на пост. вода p in макс. ... 0,8 MPa  
 Раб. налягане p ..... 11 MPa  
 Макс. разреш. наляг. p макс..... 15 MPa  
 Дебит на постъпв. вода .....5,5 l/min  
 Дебит на постъпв. вода макс.... 7,5 l/min  
 Ниво на шума (LpA)  
 ..... 78,2 dB (A); K<sub>PA</sub> = 3,0 dB (A)  
 Ниво на силата на шума  
 измерено (LWA)  
 ..... 91,7 dB (A); K<sub>WA</sub> = 3,0 dB (A)  
 гарантирано..... 98,0 dB (A)  
 Вибрации (an) ..... 0,496 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Уредът трябва да се използва само в имоти, които имат постоянно токово напрежение по мрежата 0,277 Ohm и имат разпределителна мрежа с номинално напрежение.

В хода на усъвършенстването може да се правят технически промени и промени във външния вид без предварително уведомяване. Затова всички размери, инструкции и данни в настоящото упътване за обслужване са без гаранция. Не могат да се предявяват правни претенции въз основа на упътването за обслужване.

## Търсене на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Уредът не работи	Копчето за включване/ изключване е изключено (10)	Проверете копчето за включване/ изключване (10)
	Повреден захранващ кабел (6)	Проверете захранващия кабел (6) за повреди. При нужда дайте захранващият кабел (6) за смяна от специалист.
	Неправилно захранване с напрежение	Проверете електрическия уред за съответствие с данните върху фабричната табелка
В уреда няма налягане	Във водоструйката има въздух	Включете уреда без маркуч за високо налягане, докато на извода за високо налягане започне да излиза вода без мехурчета
	Спад на налягането в тръбопровода	Проверете водозахранването
Силни колебания в налягането	Дюзата за високо налягане (17) е повредена	Изплакнете дюзата за високо налягане (17) с вода. При нужда почистете отвора на дюзата с игла

## Περιεχόμενα

<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	<b>42</b>
Σύμβολα στις οδηγίες.....	42
Επεξήγηση συμβόλων και οδηγιών ασφαλείας .....	42
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	43
<b>Περιοχές εφαρμογών</b> .....	<b>45</b>
<b>Λειτουργικά εξαρτήματα</b> .....	<b>45</b>
Σύνοψη .....	45
Περιγραφή λειτουργίας.....	45
Παραδοτέα υλικά.....	45
<b>Η εγκατάσταση</b> .....	<b>46</b>
Συναρμολόγηση .....	46
Σύνδεση με το δίκτυο .....	46
Λειτουργία υψηλής/χαμηλής πίεσης.....	47
Διακοπή.....	47
Διακοπή λειτουργίας .....	48
Τερματισμός λειτουργίας.....	48
Χρήση καθαριστικών .....	48
<b>Καθαρισμός / Συντήρηση</b> .....	<b>48</b>
Καθαρισμός .....	48
Συντήρηση .....	49
<b>Φύλαξη</b> .....	<b>49</b>
<b>Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος</b> .....	<b>49</b>
<b>Υποδείξεις σχετικά με το σέρβις και την εγγύηση</b> .....	<b>49</b>
<b>Παραγγελία ανταλλακτικών</b> .....	<b>50</b>
<b>Τεχνικά στοιχεία</b> .....	<b>50</b>
<b>Δυσλειτουργίες - Αιτίες – Λύση</b> .....	<b>51</b>
<b>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE</b> .....	<b>63</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>65</b>



Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια τρίτων να διαβάσετε αυτές τις Οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο ώστε να έχετε στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή τις αναγκαίες πληροφορίες.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε όλες τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν κατά την εργασία σας με τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.

### Σύμβολα στις οδηγίες



**Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.**



Σύμβολο υποχρέωσης (στη θέση του συμβόλου έκτακτης ανάγκης επεξηγείται η αντίστοιχη υποχρέωση) με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

### Επεξήγηση συμβόλων και οδηγιών ασφαλείας



Προσοχή!



Εξοικειωθείτε καλά πριν από την εργασία με όλα τα στοιχεία χειρισμού, ιδιαίτερα με τις λειτουργίες και τις επενέργειες. Ρωτήστε ενδεχ. κάποιον ειδικό Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, που σχετίζονται με τη συσκευή!



Προσοχή! Σε περιπτώσεις που το καλώδιο έπαθε ζημία ή έχει κοπεί να βγάξετε αμέσως το ρευματολήπτη από τη πρίζα.



Συσκευή ακατάλληλη για σύνδεση σε σύστημα τροφοδότησης πόσιμου νερού.



Κατηγορία προστασίας II



Οι συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης μπορούν να είναι επικίνδυνες εάν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Ποτέ να μη τείνετε την ακτίνα προς ανθρώπους, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή προς την ίδια τη συσκευή.



Οι συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης μπορούν να είναι επικίνδυνες εάν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Ποτέ να μη τείνετε την ακτίνα προς ανθρώπους, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή προς την ίδια τη συσκευή..



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χειρισμού. Δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή άτομα κάτω των 16 ετών.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης; εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή λαμβάνουν από αυτό οδηγίες σχετικά με το χειρισμό της συσκευής.

## Εργασία με τη συσκευή



Προσοχή! Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επίπεδη και ανθεκτική επιφάνεια.
- Μη τείνετε την ακτίνα προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Για προστασία από πιτσιλιές νερού ή ακαθαρσιών να χρησιμοποιείτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και προστατευτικά γυαλιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν βρίσκονται κοντά σας άλλα άτομα, εκτός εάν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Λάβετε τα αναγκαία μέτρα ώστε τα παιδιά να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αποσύρετε το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Εάν έρθετε σε επαφή με καθαριστικά, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την υπόδειξη αυτή, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα ξηρό μέρος και εκτός της εμβέλειας των παιδιών.



Προσοχή! Έτσι θα αποφύγετε ζημιές της συσκευής και ενδεχόμενες συνακόλουθες ζημιές προσώπων:

- Μην εργάζεστε με συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές, που δεν είναι πλήρεις ή που τροποποιήθηκαν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία, δώστε εντολή σε κάποιον ειδικό να ελέγξει, αν είναι διαθέσιμα όλα τα απαιτούμενα ηλεκτρικά μέτρα προστασίας.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε περιπτώση ελαττωματικού καλωδίου ή ελαττωματικών άλλων σημαντικών τμημάτων, όπως ο σωλήνας χαμηλής πίεσης ή το πιστόλι ψεκασμού.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και στεγνή λειτουργία.
- Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι βάνες και οι σύνδεσμοι είναι εξαιρετικά σημαντικοί για την ασφάλεια της συσκευής. Να χρησιμοποιούνται μόνο οι σωλήνες υψηλής πίεσης, βάνες και σύνδεσμοι που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και μη διεξάγετε τροποποιήσεις στη συσκευή.
- Παρακαλούμε, διαβάστε τις υποδείξεις των οδηγιών χειρισμού πάνω στο θέμα „Συντήρηση και καθαρισμός“. Οποιαδήποτε περαιτέρω μέτρα, ειδικά το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει να λαμβάνονται από εξειδικευμένο ηλεκτροτεχνίτη. Σε περίπτωση ανάγκης επισκευής, αποταθείτε στο Κέντρο Σέρβις μας.

### Ηλεκτρική ασφάλεια:



Προσοχή: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:

- Σε περίπτωση χρήσης μπαλαντζάς πρέπει το βύσμα και η σύνδεση να είναι υδατοστεγανή.



**Ακατάλληλες μπαλαντζές απο-τελούν ενδεχομένως κίνδυνο.**  
Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών από ηλεκτροπληξία.

- Να προστατεύετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις από υγρασία.
- Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος πλημμύρας, φέρτε τις συνδέσεις σε περιοχές ασφαλείς από υπερχειλίσεις.
- Φροντίστε ώστε η τάση του ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία τις πινακίδας τύπου.
- Η σύνδεση με το δίκτυο να γίνει μόνο από έμπειρο ηλεκτρολόγο και να πληροί τις απαιτήσεις του IEC 60364-1.
- Να συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με διακόπτη διαρροής με ευαισθησία όχι πάνω από 30 mA, ασφάλεια τουλάχιστον 13 αμπερ.
- Αν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής αυτής φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν άλλο, ειδικό καλώδιο ρεύματος, μέσω του κατασκευαστή, της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών αυτού ή ενός όμοια καταρτισμένου προσώπου, έτσι ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από τη ζέση, έλαια και αιχμηρές γωνίες.
- Μη μεταφέρετε και μη στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που διαθέτουν προστασία πιστολισματος και προορίζονται για εξωτερική χρήση. Ξετυλίγετε πάντα την μπομπίνα του καλωδίου εντελώς πριν τη χρήση. Ελέγχετε το καλώδια για ενδεχόμενες ζημιές.
- Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, κατά τα διαλείμματα και όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή, βγάζετε πάντα το φως από την πρίζα.

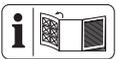
- Τα καλώδια σύνδεσης με το δίκτυο δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

## Περιοχές εφαρμογών

Να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης αποκλειστικά και μόνο για χρήση στον ιδιωτικό τομέα:

- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.
- για καθαρισμό μηχανών, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων, προσώπων, ταρατσών, συσκευών κήπου κλπ. με ακτίνα νερού υψηλής πίεσης.
- με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος που θα καθαριστεί.

## Λειτουργικά εξαρτήματα



Την απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας θα βρείτε στη σελίδα-φάκελλο.

## Σύνοψη

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Πιστόλι ψεκασμού                         |
|          | 2 Χειρολαβή                                |
|          | 3 Σωλήνας υψηλής πίεσης                    |
|          | 4 Μανιβέλα για καρούλι σωλήνα              |
|          | 5 Άγκιστρο καλωδίου                        |
|          | 6 Καλώδιο:                                 |
|          | 7 Τροχοί                                   |
|          | 8 Σίτα                                     |
|          | 9 Σύνδεση νερού                            |
|          | 10 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης |
|          | 11 Στήριγμα για πιστόλι ψεκασμού           |

- |  |   |
|--|---|
|  | 12 Σύνδεση υψηλής πίεσης πλευρά πιστολιού     |
|  | 13 Οπή δοχείου καθαριστικού                   |
|  | 14 Ταχυσύνδεσμος για την παροχή νερού         |
|  | 15 Δοχείο καθαριστικού                        |
|  | 16 Στήριγμα για αξεσουάρ                      |
|  | 17 Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ ψηλής πίεσης     |
|  | 18 Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ επίπεδης ακτίνας |
|  | 19 Περιστρεφόμενη βούρτσα                     |
|  | 20 Βελόνη καθαρισμού μπεκ                     |
|  | 21 Καθαριστικό                                |
|  | 22 Διπλό κλειδί                               |

## Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης καθαρίζει με υδρορπίτη υψηλής πίεσης. Εάν χρειαστεί, προσθέτετε καθαριστικά. Για τη λειτουργία των τμημάτων χειρισμού διαβάστε τις ακόλουθες περιγραφές. Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας.

## Παραδοτέα υλικά

Ξεπακετάρετε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας:

- Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με καλώδιο για σύνδεση με το δίκτυο
- Σωλήνας υψηλής πίεσης
- Άγκιστρο καλωδίου
- Στήριγμα για πιστόλι ψεκασμού
- Ταχυσύνδεση για την παροχή νερού
- Πιστόλι ψεκασμού
- Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ ψηλής πίεσης
- Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ επίπεδης ακτίνας
- Περιστρεφόμενη βούρτσα
- Βελόνη καθαρισμού μπεκ
- 0,5 l καθαριστικό
- Διπλό κλειδί

## Η εγκατάσταση



Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης ποτέ χωρίς διαχωριστικό συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Να χρησιμοποιείται κατάλληλο διαχωριστικό σύστημα-τος σύμφωνα με EN 12729 τύπου ΒΑ.

Το νερό που περνάει από έναν διαχωριστή συστήματος δεν θεωρείται πλέον ως πόσιμο νερό.

Θα βρείτε διαχωριστικό συστήματος στα ειδικά καταστήματα.

Για την παροχή του νερού χρησιμοποιήστε ένα κοινό λάστιχο νερού και προσέξτε να έχει αρκετό μήκος.

Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παροχή νερού του σπιτιού ή σε πηγή νερού με ελάχιστη ταχύτητα ροής 500l/h.

### Συναρμολόγηση

- Σπρώξτε το άγκιστριο για το καλώδιο (5) και το στήριγμα για το πιστόλι ψεκασμού (11) στους οδηγούς στο κέλυφος της συσκευής.
- Βιδώστε τη σύνδεση υψηλής πίεσης του πιστολιού ψεκασμού (12) με το πιστόλι ψεκασμού (1). Χρησιμοποιήστε το συμπαραδιδόμενο διπλό κλειδί.
- Δημιουργήστε με τον ταχυσύνδεσμο για την παροχή νερού (14) την τροφοδοχία νερού στη σύνδεση νερού (9). Να χρησιμοποιείτε πάντα μία σήτα (8) και να την καθαρίζετε όταν χρειαστεί.

- Συνδέστε πιέζοντας και βιδώνοντας τον ασφάλινο σωλήνα με το μπεκ υψηλής πίεσης (17) ή κατ'επιλογή τον ασφάλινο σωλήνα με το μπεκ επίπεδης ακτίνας (18) ή την περιστρεφόμενη βούρτσα (19) με το πιστόλι ψεκασμού.
- Η αλλαγή ενός ασάλινου σωλήνα (17/18) ή της περιστρεφόμενης βούρτσας (19) γίνεται με πίεση και βίδωμα προς την αντίθετη κατεύθυνση.
- Ο ασάλινος σωλήνας με το μπεκ ψηλής πίεσης (17) είναι χάρη στην περιστρεφόμενη ακτίνα νερού ιδιαίτερα κατάλληλος για εργασία με χαμηλή κατανάλωση νερού.
- Ο ασάλινος σωλήνας με το μπεκ επίπεδης ακτίνας (18) είναι χάρη στην επίπεδη ακτίνα ιδιαίτερα κατάλληλος για καθαρισμό επιφανειών.

Με περιστροφή του άκρου του μπεκ προς τα αριστερά μπορείτε να μειώσετε το πλάτος της ακτίνας. Με περιστροφή του άκρου του μπεκ προς τα δεξιά μπορείτε να μεγαλώσετε το πλάτος της ακτίνας.

### Σύνδεση με το δίκτυο

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης που αγοράσατε διαθέτει ήδη ένα βύσμα δικτύου. Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης προορίζεται για σύνδεση με πρίζα σούκο με 230 V ~ 50Hz.



Να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο αφού προσέξετε τις προαναφερθείσες υποδείξεις.

- Σιγουρευθείτε πως η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης έχει απενεργοποιηθεί με το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (10).
- Βάλτε το φως στην πρίζα.

## Λειτουργία ψηλής / χαμηλής πίεσης

Ο ασάλινος σωλήνας με μπεκ επίπεδης ακτίνας (18) προορίζεται για την κατ'επιλογή λειτουργία με ψηλή και χαμηλή πίεση.

Στη στάντα ρύθμιση λειτουργεί το ρυθμιζόμενο μπεκ επίπεδης ακτίνας με ψηλή πίεση.

Μπορείτε να σπρώξετε το άκρο του μπεκ προς τα εμπρός και έτσι να αλλάξετε στη λειτουργία χαμηλής πίεσης.

Σε αυτό το είδος λειτουργίας (χαμηλή πίεση) αναρροφάται το καθαριστικό αυτόματα από το ενσωματωμένο δοχείο.

Μία αλλαγή στη λειτουργία ψηλής πίεσης γίνεται με τοποθέτηση του άκρου του μπεκ.

### Διακοπή

- Ανοίξτε τελείως τη βρύση νερού



Μη λειτουργείτε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με κλειστή τη βρύση του νερού. Μία στεγνή λειτουργία θα προκαλέσει ζημιά της συσκευής.



Λάβετε υπόψη σας τη δύναμη ανάκρουσης της εξερχόμενης ακτίνας νερού. Φροντίστε να στέκεστε σε σταθερό σημείο και κρατάτε γερά το πιστόλι ψεκασμού. Διαφορετικά δεν αποκλείεται να τραυματίσετε τον εαυτό σας ή και άλλα άτομα.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (10).

- Τραβήξτε το μοχλό του πιστολιού ψεκασμού (1). Η συσκευή ενεργοποιείται.
- Να κρατάτε τον μοχλό ενεργοποίησης του ψεκαστήρα (1) μέχρι να μην υπάρχει πλέον αέρας μέσα στη συσκευή.



Εάν αφήσετε ελεύθερο το μοχλό θα απενεργοποιηθεί η συσκευή. Η υψηλή πίεση διατηρείται στο σύστημα.

### Εάν υπάρχει ακόμη αέρας στη συσκευή, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Ανάψτε τον διακόπτη ON/OFF (10) μέχρι να μην υπάρχει πίεση.
- Σβήστε τον διακόπτη ON/OFF (10).
- Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης του ψεκαστικού πιστολιού (1) μέχρι να απαλειφθεί η πίεση.

Να επαναλάβετε τη διαδικασία α) έως γ) μέχρι να μην υπάρχει πλέον αέρας στη συσκευή.



- Μπορείτε κατ'επιλογή να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε το μοχλό ενεργοποίησης του ψεκαστήρα (1) με πίεση του κουμπιού κλειδώματος (22).

**Με κλειδωμα του μοχλού ενεργοποίησης αποφεύγετε μία αθέλητη έναρξη λειτουργίας της συσκευής.**



κλειδωμένο



ανοικτό

## Διακοπή λειτουργίας

- Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό του πιστολιού (1).
- Σε περίπτωση μεγαλύτερων διαλειμμάτων εργασίας να απανεργοποιείτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10).

## Τερματισμός λειτουργίας

- Μετά από εργασία με καθαριστικά, να ξεπλύνετε το σύστημα με καθαρό νερό.
- Αφήστε ελεύθερο το μοχλό στο πιστόλι ψεκασμού (1).
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψεκασμού υψηλής πίεσης με τον διακότη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (10).
- Κλείστε τη βρύση του νερού.
- Διακόψτε την παροχή νερού προς τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.
- Τραβήξτε το μοχλό του πιστολιού ψεκασμού (1), για να εκκενωθεί η πίεση στο σύστημα.
- Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

## Χρήση καθαριστικών

Η συσκευή αυτή αναπτύχθηκε και κατασκευάστηκε για τη χρήση με ουδέτερο καθαριστικό με βάση βιολογικά αποσυντιθέμενα ανιονικά επιφανειοδραστικά. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια της συσκευής και να προκαλέσει ζημιές.

- Για τη χρήση καθαριστικού πρέπει να βρίσκεται καθαριστικό στο δοχείο καθαριστικού (15).
- Όταν χρησιμοποιείτε τον ασάλινο σωλήνα με το μπεκ επίπεδης ακτίνας (18) στη λειτουργία χαμηλής πίεσης, αναρροφάται το καθαριστικό αυτόματα.

- Η περιστρεφόμενη βούρτσα (19) λειτουργεί πάντα στη λειτουργία χαμηλής πίεσης και έτσι αναρροφά πάντα το αθαριστικό.

- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την περιστρεφόμενη βούρτσα (19) χωρίς καθαριστικό, πρέπει να αφαιρέσετε το δοχείο καθαριστικού (15).

- Για την αφαίρεση του δοχείου καθαριστικού (15) πιάστε το δοχείο από το πλαίικαι σπρώξτε τον προς τα επάνω. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο καθαριστικού από τον κάτω και πλαϊνό οδηγό του και να το βγάλετε από τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης. Να απομακρύνετε επίσης στην οπή του δοχείου με το καθαριστικό μέσο (13) και το σωλήνα αναρρόφησης με το πώμα του. Αυτά τα εξαρτήματα παραμένουν στη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.

- Για να επανατοποθετήσετε το δοχείο καθαριστικού, ακολουθήστε τις πιο πάνω οδηγίες στην αντίστροφη σειρά.

## Καθαρισμός / Συντήρηση



Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης βγάζετε το κορδόνι γραμμής. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από κινούμενα μέρη.

## Καθαρισμός



Μη πλένετε τη συσκευή με νερό και μη την καθαρίζετε κάτω από πόσιμο νερό. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης της συσκευής.

**Να διατηρείτε τη συσκευή πάντα καθαρή. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.**

- Να διατηρείτε τις σχισμές αέρα πάντα καθαρές και ελεύθερες.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή με μία μαλακιά βούρτσα ή με ένα ελαφρά νωπό πανί.
- Εάν ένα από τα μπεκ στον ασάλινο σωλήνα (17/18) είναι βουλωμένο, μπορείτε με τη βελόνα καθαρισμού των μπεκ (20) να αφαιρέσετε το ξένο αντικείμενο από το μπεκ.

## Συντήρηση

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν χρειάζεται συντήρηση.



Αναθέστε τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις οδηγίες αυτές στο Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.

## Φύλαξη

- Αδειάστε τη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση τελείως από το νερό. διακόψτε την παροχή νερού. Ενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) για το ανώτερο 1 λεπτό, μέχρι να μην εξέρχεται πλέον νερό από τη σύνδεση ψηλής πίεσης στην πλευρά της συσκευής. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης και τα εξαρτήματα καταστρέφονται από παγετό, εάν δεν έχει εκκενωθεί τελείως το νερό.
- Να φυλάγετε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης και τα εξαρτήματα σε χώρο με θερμοκρασία πάνω από το μηδέν.

## Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος

Αποσύρετε συσκευή, εξαρτήματα και συσκευασία με οικολογικό τρόπο ανακύκλωσης.



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.

Αποσύρετε τη συσκευή σε κατάλληλη υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιηθέντα συνθετικά υλικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται και μπορεί να γίνει επανεκμετάλλευσή τους. Για πληροφορίες απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις.

## Υποδείξεις σχετικά με το σέρβις και την εγγύηση

- Για αυτή τη συσκευή παρέχουμε εγγύηση 36 μηνών.
- Βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό αποκλείονται από την εγγύηση.
- Επιπλέον προϋπόθεση για την εγγυητική παροχή είναι η τήρηση των υποδείξεων σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σφάλματα του κατασκευαστή, αποζημιώνονται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση. Προϋπόθεση είναι ότι η συσκευή θα παραδοθεί μη αποσυναρμολογημένη στο Κέντρο Σέρβις μας με απόδειξη αγοράς και εγγύησης.
- Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση, μπορείτε να τις αναθέσετε έναντι πληρωμής στο Κέντρο Σέρβις μας. Το Κέντρο Σέρβις μας είναι στη διάθεσή σας για έναν προϋπολογισμό δαπάνης.

Μπορούμε να αναλάβουμε μόνο την επισκευή συσκευών, οι οποίες έχουν αποσταλεί σε καλή συσκευασία και με επαρκή ταχυδρομικά τέλη.

- **Συσκευές χωρίς πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη – ως ογκώδες εμπόρευμα, εξπρές ή άλλο ειδικό φορτίο – δεν γίνονται δεκτές.**
- Αν υφίσταται δικαιολογημένη εγγυητική περίπτωση παρακαλούμε να έρθετε σε τηλεφωνική επαφή με το κέντρο σέρβις της εταιρίας μας. Εδώ θα σας δώσουν περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία παραπόνων.
- Αναλαμβάνουμε δωρεάν την απόσυρση των συσκευών σας.

## Παραγγελία ανταλλακτικών

Για την αγορά ανταλλακτικών χρησιμοποιείτε την αναφερόμενη διεύθυνση σέρβις ή τον αριθμό τέλεφαξ. Κατά την παραγγελία σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον τύπο μηχανής και τον κωδικό είδους του ανταλλακτικού ή τον αριθμό θέσης.

- Σωλήνας ψηλής πίεσης ..... Art.-Nr. 91097400
- Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ ψηλής πίεσης..... Art.-Nr. 91097403
- Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ επίπεδης ακτίνας ..... Art.-Nr. 91097404
- Σύνδεση νερού με σίτα . Art.-Nr. 91097408
- Ταχυσύνδεσμος παροχής νερού ..... Art.-Nr. 91097401
- Πιστόλι ψεκασμού..... Art.-Nr. 91097399
- Περιστρεφόμενη βούρτσα ..... Art.-Nr. 91097405

## Τεχνικά στοιχεία

**συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης** ..... **PHD 150 A1**  
 Θλεκτρική σύνδεση ..... 230V~, 50 Hz  
 Ισχύς λήψης.....2100 W  
 Ονομασία..... 5 m  
 Βάρος .....10,8 kg  
 Κλάση προστασίας .....  II  
 Είδος προστασίας.....IPX5  
 Μέγ. θερμοκρασία εισαγωγής T ..... 40°C  
 Μέγ. πίεση εισαγωγής p ..... 0,8 MPa  
 Πίεση λειτουργίας p ..... 11 MPa  
 Μέγ. επιτρεπτή πίεση p max. .... 15 MPa  
 Ποσότητα μεταφοράς, νερό .....5,5 l/min  
 Ποσότητα μεταφοράς, νερό max. 7,5 l/min  
 Στάθμη πίεσης ήχου(L<sub>PA</sub>)  
 ..... 78,2 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3,0 dB(A)  
 Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (L<sub>WA</sub>) .....91,7 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3,0 dB(A)  
 Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος ..... 98,0 dB(A)  
 Δονήσει χεριού-βραχίονα (a<sub>n</sub>).....0,496 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επι-τρεπτής αντίστασης δικτύου των 0,277 Ohm στο σημείο της ηλεκτρικής σύνδεσης.

Υπάρχει δυνατότητα τεχνικών και οπτικών αλλα-γών χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση στα πλαίσια της εξέλιξης. Ως εκ τούτου, όλα τα μέτρα, οι υποδείξεις καθώς και τα στοιχεία των παρόντων οδηγιών χρήσης δεν παρέχουν εγγύηση. Οι νομικές αξιώσεις, οι οποίες εγείρονται με αφορμή της οδηγίας χρήσης, δεν μπορούν να επικαλ-εστούν για το λόγο αυτό.

## Δυσλειτουργίες - Αιτίες – Λύση

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
	Απενεργοποιημένος διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10)	Έλεγχος θέσης διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (10)
Δεν λειτουργεί η συσκευή	Ελαττωματικό καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο (6)	Έλεγχος καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο (6) για ενδεχόμενες βλάβες. Ενδεχομένως να αντικατασταθεί το καλώδιο από ειδικευμένο τεχνίτη.
	Ελαττωματική τροφοδοσία τάσης	Έλεγχος της ηλεκτρικής εγκατάστασης για συμφωνία με τα στοιχεία στην ετικέτα της συσκευής
	Εγκλωβισμένος αέρας στη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση	Συνδέστε τη συσκευή χωρίς σωλήνα υψηλής πίεσης, μέχρι να εξέρχεται στη σύνδεση υψηλής πίεσης νερό χωρίς φουσαλλίδες.
Η συσκευή δεν έχει πίεση	Ελάτπωση πίεσης στον αγωγό	Έλεγχος της τροφοδοσίας τάσης
	Μεγάλες διακυμάνσεις πίεσης	Ξεπλύνετε το μπεκ υψηλής πίεσης (17) με νερό. Με μία βελόνα να καθαρίζετε την οπή του μπεκ αν χρειαστεί.

## Inhalt

<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>52</b>
Bildzeichen in der Anleitung .....	52
Bildzeichen auf dem Gerät .....	52
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	53
<b>Verwendungszweck</b> .....	<b>55</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>55</b>
Übersicht .....	55
Funktionsbeschreibung .....	55
Lieferumfang .....	55
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>55</b>
Aufstellen .....	56
Netzanschluss .....	56
Hochdruck-/ Niederdruckbetrieb .....	56
Betrieb .....	57
Betrieb unterbrechen .....	57
Betrieb beenden .....	57
Verwendung von Reinigungsmitteln .....	57
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>58</b>
Reinigung .....	58
Wartung .....	58
<b>Lagerung</b> .....	<b>58</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>59</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>59</b>
<b>Ersatzteile</b> .....	<b>59</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>60</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>60</b>
<b>Original CE Konformitätserklärung</b> .....	<b>63</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>65</b>



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Hochdruckreiniger benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

### Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.  
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.



Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.



Schutzklasse II



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihren Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Arbeiten mit dem Gerät



**Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:**



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



**Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Gerätes, ist von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

**Elektrische Sicherheit:**



**Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



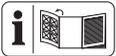
Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

## Verwendungszweck

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- Mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- Unter Beachtung der Herstellerangaben, des zu reinigenden Objektes.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

### Übersicht

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Spritzpistole                              |
|          | 2 Tragegriff                                 |
|          | 3 Hochdruckschlauch auf Rolle                |
|          | 4 Kurbel für Schlauchtrommel                 |
|          | 5 Kabelhaken                                 |
|          | 6 Netzanschlussleitung                       |
|          | 7 Räder                                      |
|          | 8 Siebeinsatz                                |
|          | 9 Wasseranschluss                            |
|          | 10 Ein-/Ausschalter                          |
|          | 11 Halter für Spritzpistole                  |
|          | 12 Hochdruckanschluss Pistolenseite          |
|          | 13 Öffnung Reinigungsmittelbehälter          |
|          | 14 Schnellanschluss für die Wasserversorgung |
|          | 15 Reinigungsmittelbehälter                  |
|          | 16 Zubehörhalter                             |
|          | 17 Strahlrohr mit Hochdruckdüse              |
|          | 18 Strahlrohr mit Flachstrahldüse            |
|          | 19 rotierende Bürste                         |
|          | 20 Düsenreinigungsnadel                      |
|          | 21 Reinigungsmittel                          |
|          | 22 Gabelschlüssel                            |

## Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

### Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Hochdruckschlauch auf Rolle
- Kabelhaken
- Halter für Spritzpistole
- Schnellanschluss für die Wasserversorgung
- Spritzpistole
- Gabelschlüssel
- Strahlrohr mit Hochdruckdüse
- Strahlrohr mit Flachstrahldüse
- rotierende Bürste
- Düsenreinigungsnadel
- 0,5 l Reinigungsmittel

## Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss oder einer Wasserquelle mit wenigstens 500l/h Förderleistung.

## Aufstellen

- Schieben Sie den Kabelhaken (5) und den Halter für Spritzpistole (11) auf die Führungen am Gerätegehäuse auf.
- Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (12) mit der Spritzpistole (1). Benutzen Sie hierbei den beiliegenden Gabelschlüssel.
- Stellen Sie mit dem Schnellanschluss für die Wasserversorgung (14) einen Wasserzulauf am Wasseranschluss (9) her. Verwenden Sie immer den Siebeinsatz (8) und Reinigen Sie diesen bei Bedarf.
- Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen das Strahlrohr mit Hochdruckdüse (17), wahlweise das Strahlrohr mit Flachstrahldüse (18) oder die rotierende Bürste (19) mit der Spritzpistole (1).
- Ein Wechsel eines Strahlrohres (17/18) oder der rotierenden Bürste (19) erfolgt durch Eindrücken und Drehen in die entgegengesetzte Richtung.
- Das Strahlrohr mit Hochdruckdüse (17) ist mit seinem rotierenden Wasserstrahl besonders zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch geeignet.
- Das Strahlrohr mit Flachstrahldüse (18) eignet sich mit seinem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen.

Durch Drehen der Düsenspitze nach links können Sie die Breite des Strahls verringern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls vergrößern.

## Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Der Hochdruckreiniger ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

- Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

## Hochdruck-/ Niederdruckbetrieb

Das Strahlrohr mit Flachstrahldüse (18) ist für den wahlweise Betrieb mit Hochdruck und Niederdruck ausgelegt.

In der Standardeinstellung arbeitet die einstellbare Flachstrahldüse mit Hochdruck.

Sie können die Düsenspitze nach vorne schieben und so auf den Niederdruckbetrieb wechseln.

In diesem Betriebsmodus (Niederdruck) wird automatisch aus dem eingebauten Behälter Reinigungsmittel angesaugt.

Ein Wechsel in den Hochdruckmodus erfolgt durch Einschieben der Düsenspitze.

## Betrieb

- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig



Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (1) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) ein. Der Hochdruckreiniger schaltet sich kurz ein, um Druck aufzubauen.
- Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (1). Das Gerät schaltet ein.



Das Loslassen des Einschalthebels bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

### Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

- a) Den Ein-/Ausschalter (10) einschalten bis Druck aufgebaut ist.
- b) Den Ein-/Ausschalter (10) ausschalten.
- c) Den Einschalthebel der Spritzpistole (1) drücken bis sich der Druck abgebaut hat.

Den Vorgang a) bis c) bitte einige Male wiederholen bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

## B

- Sie können den Einschalthebel der Spritzpistole (1) durch Drücken des Verriegelungsknopfes (23) wahlweise verriegeln oder entriegeln.

**Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.**



verriegelt

offen

## Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (1) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (10) aus.

## Betrieb beenden

- Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser ohne Niederdruckbetrieb versprühen.
- Lassen Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (1) los.
- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) aus.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
- Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (1), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

## Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer

Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen.

- Zur Verwendung von Reinigungsmittel, muss sich Reinigungsmittel im Reinigungsmittelbehälter (15) befinden.
- Benutzen Sie das Strahlrohr mit Flachstrahldüse (18) im Niederdruckbetrieb und das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.
- Die rotierende Bürste (19) arbeitet grundsätzlich im Niederdruckbetrieb und saugt so immer Reinigungsmittel an.
- Möchten Sie die rotierende Bürste (19) ohne Reinigungsmittel benutzen, müssen Sie den Reinigungsmittelbehälter (15) entfernen.
- Zum Entfernen des Reinigungsmittelbehälters (15) greifen Sie den Behälter seitlich und schieben ihn nach oben. Jetzt können Sie den Reinigungsmittelbehälter aus seiner unteren und seitlichen Führung vom Hochdruckreiniger wegnehmen. Entfernen Sie dabei an der Öffnung des Reinigungsmittelbehälters (13) den Ansaugschlauch mit der Verschlusskappe. Diese verbleiben am Hochdruckreiniger.
- Um den Reinigungsmittelbehälter wieder einzusetzen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

## Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

## Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

### Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchtem Tuch.
- Sollte eine der Düsen am Strahlrohr (17/18) verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (20) den Fremdkörper in der Düse entfernen.

## Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

## Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr an der Spritzpistole (1) oder an den Aufsätzen (17/18/19) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.

- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie den Hochdruckreiniger und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

## Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Gewaltanwendung, da dadurch Dichtungen, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und

Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.

- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Artikelnummer des Ersatzteiles an.

Hochdruckschlauch .....	91097400
Strahlrohr mit Hochruckdüse .....	91097403
Strahlrohr mit Flachstrahldüse .....	91097404
Wasseranschluss inkl.Dichtungsring .....	91097408
Schnellanschluss für die Wasserversorgung .....	91097401
Spritzpistole ohne Lanze .....	91097399
Rotierende Bürste.....	91097405

## Technische Daten

**Hochdruckreiniger ..... PHD 150 A1**  
 Nenneingangsspannung..... 230V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme .....2100 W  
 Netzkabellänge..... 5 m  
 Gewicht.....10,8 kg  
 Schutzklasse ..... □ II  
 Schutzart .....IPX5  
 Zulauftemperatur T in max. .... 40°C  
 Zulaufdruck p in max. ....0,8 MPa  
 Arbeitsdruck p..... 11 MPa  
 Max. zulässiger Druck p max. .... 15 MPa  
 Bemessungsdurchflussmenge ...5,5 l/min  
 Bemessungsdurchflussmenge  
 max.....7,5 l/min  
 Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ )  
 .....78,2 dB (A);  $K_{pA} = 3,0$  dB (A)  
 Schalleistungspegel,gemessen  
 ( $L_{WA}$ ) ..... 91,7 dB (A);  $K_{WA} = 3,0$  dB(A)  
 garantiert.....98,0 dB (A)  
 Vibration ( $a_n$ ) .....0,496 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz  $Z_{max}$  am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,277 Ohm vorgesehen.

Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.

Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (10) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (6)	Netzanschlussleitung (6) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls die Netzanschlussleitung (6) von einer Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät ohne Hochdruckschlauch an, bis blasenfreies Wasser am Hochdruckanschluss austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Starke Druckschwankungen	Hochdruckdüse (17) verschmutzt	Spülen Sie die Hochdruckdüse (17) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel



<p><b>(GB)</b> <b>(CY)</b></p> <p><b>Translation of the original EC declaration of conformity</b></p>	<p><b>(HR)</b></p> <p><b>Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti</b></p>	<p><b>(RO)</b></p> <p><b>Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE</b></p>
<p>We hereby confirm that the <b>Pressure Washer Design Series PHD 150 A1</b> Serial number 201112000001 - 201112130000 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines</p>	<p>Ovime potvrđujemo da <b>Visokotlačni uređaj za čišćenje PHD 150 A1</b> Serijski broj 201112000001 - 201112130000 od godine proizvodnje 20111 odgovara slijedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:</p>	<p>Prin prezenta confirmăm, că <b>Aparat de curățire cu înaltă presiune PHD 150 A1</b> Numărul serial 201112000001 - 201112130000 din anul de construcție 2011 corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:</p>
<p><b>2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG</b></p>		
<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>	<p>Za jamčenje sukladnosti primjenjene su slijedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:</p>	<p>Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:</p>
<p><b>EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008 • EN 55014-1:2006</b> <b>EN 55014-2:A2:2008 • EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-11:2000</b></p>	<p>Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EG:  Zajamčeni nivo buke: 98 dB(A) Izmjereni nivo buke: 91,7 dB(A) Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom V / 2000/14/EG</p>	<p>În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă: Nivelul de intensitate acustică: garanțat: 98 dB(A); măsurat: 91,7 dB(A) Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei V / 2000/14/CE</p>
<p>We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Guaranteed sound power level: 98,0 dB(A) Measured sound power level: 91,7 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/ECG</p> <p style="text-align: center;">    Gitzly Gartengeräte GmbH &amp; Co. KG  Am Gewerbepark 2  64823 Groß-Umstadt / 18.01.2012 </p> <p style="text-align: right;"> Documentation Representative: Opuromodnik za dokumentaciju: Persoană autorizată cu elaborarea documentației  _____  Oliver Christ </p>		

 <p>Original CE Konformitätserklärung</p> <p>Hiermit bestätigen wir, dass der <b>Hochdruckreiniger Baureihe PHD 150 A1</b> Seriennummern 201112000001 - 201112130000 ab Baujahr 2011 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>	 <p>Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие</p> <p>С настоящото потвърждаваме, че <b>Водоструйка PHD 150 A1</b> Сериен номер 201112000001 - 201112130000 отговаря на действащите ЕС-директиви в съответната им валидна редакция.:</p>	 <p>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE</p> <p>Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της <b>συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης PHD 150 A1</b> Αριθμός σειράς 201112000001 - 201112130000 από το έτος κατασκευής 2011 ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:</p>
<p><b>2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG</b></p>		
<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p> <p><b>EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008 • EN 55014-1:2006 EN 55014-2:AZ:2008 • EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-11:2000</b></p>	<p>За да се гарантира съответствие, са приложени следните хармонизирани норми и национални норми и разпоредби:</p>	<p>Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:</p>
<p>Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:</p> <p>Schallleistungspegel: Garantiert: 98,0 dB(A); Gemessen: 91,7 dB(A)</p> <p>Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG</p>	<p>Допълнително съгласно директивата за шумовите емисии 2000/14/ЕС се потвърждава:</p> <p>Ниво на шума: Гарантирано: 98,0 dB(A); Измерено: 91,7 dB(A)</p> <p>Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V / 2000/14/EG</p>	<p>Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την Οδηγία για την εκπομπή θορύβων 2000/14: Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος: 98 dB(A) Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος: 91,7 dB(A) Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ανταποκρίνεται στο σχετικό σημείο του Παραρτήματος V / 2000/14:</p>
 <p>Grizzly Gartengeräte GmbH &amp; Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt / 18.01.2012</p>	 <p>Oliver Christ Dokumentationsbevollmächtigter, пълномощник за документацията; υπεύθυνος τεκμηρίωσης</p>	



## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 68584**

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., off peak))  
E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 68584**

**CY** **Service Cyprus / Σέρβις Κύπρος**  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy  
**IAN 68584**

**HR** **Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800 777 999  
E-Mail: grizzly@lidl.hr  
**IAN 68584**

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 01805772033  
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 68584**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 68584**

**CH** **Service Schweiz / Service Suisse / Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 68584**

**RO** **Servis România**  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: grizzly@lidl.ro  
**IAN 68584**

**BG** **Сервизно обслужване  
България**  
Tel.: 00800 111 4920  
E-Mail: grizzly@lidl.bg  
**IAN 68584**

**GR** **Σέρβις Ελλάδα**  
Tel.: 801 5000 019  
(0,03 Eur/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.gr  
**IAN 68584**

IAN 68584

**Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG**

Am Gewerbepark 2

D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea  
informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση  
των πληροφοριών · Stand der Informationen: 10/2011  
Ident.-No.: 75040129102011-HR-BG-GR

